

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 25. novembar 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog  
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo  
8 je predmet broj KSC-BC-2020-06, specijalizovani tužilac protiv  
9 Hashima Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Konstatujem da su  
12 danas svi optuženi prisutni u sudnici.

13 Pre nego što počnemo saslušanje iskaza svedoka W03873,  
14 panel bi želeo da obradi jedan broj preliminarnih pitanja.

15 Prvo, 18. novembra 2024. godine, branilac g. Veselija,  
16 tražio je da se deo transkripta sa iskazom svedoka W04679 sa  
17 poluzatvorene sednice, da mu se promeni izmena stepena  
18 tajnosti i da to bude javni transkript. U pitanju je deo  
19 svedočenja koji se odnosi na svedoka W03873. Panel se slaže da  
20 relevantni delovi transkripta, da može da im se izmeni oznaka  
21 [sic] -- izmen -- može da im se izmeni stepen tajnosti u javno  
22 i shodno tome, izdaje nalog da se delovi dokaznog predmeta  
23 P22340, prvi red, do stranice 224343, red 15, transkripta od  
24 18. novembra 2024. godine, da im se izmeni oznaka stepena  
25 tajnosti u javno.

1 Ovim se završava usmeni nalog panela.

2 Drugo, Thačijeva odbrana ulaže prigovor na prihvatljivost  
3 jednog broja dokumenata koje tužilaštvo želi da predoči  
4 svedoku W03873, tvrdeći da ugrožavaju prava odbrane, odn.  
5 optuženih i da je ta šteta koja se nanosi odbrani, značajnija  
6 od relevantnosti ili dokazne vrednosti tih dokaznih predloga.  
7 To se odnosi na sledeće dokumente, prvo na odlomak iz knjige  
8 sa informacijama koje se pripisuju svedoku W04583. U pitanju  
9 je svedok od kojeg je tužilaštvo odustalo, odn. odustalo je od  
10 toga da dā iskaz, a taj svedok je predmet jednog zahteva  
11 Thačijeve odbrane. I drugo, odbrana traži da tužilaštvu ne  
12 bude dozvoljeno da traži usvajanje odlomaka iz knjige koja se  
13 pripisuje svedoku W04583, zbog istinitosti sadržene [sic].  
14 Istovremeno, kaže da se -- da je optuženima onemogućeno da  
15 unakrsno ispituju svedoka W04583, i da je to razlog zbog kojeg  
16 ulažu ovaj zahtev.

17 Tužilaštvo odgovara da nema razloga zašto ne bi moglo da  
18 koristi i da traži eventualno prihvatanje u spis odlomaka iz  
19 dokaznih predloga sa oznakom SITF00245112 do 00245115  
20 [prevodilac nije čuo ceo broj], posredstvom svedoka W03873,  
21 ukoliko su uspunjeni uslovi iz pravila 183. Tužilaštvo  
22 osporava ko je autor odlomka, tvrdeći da autor nije svedok,  
23 kako to navodi odbrana W04583, već Bedri i da je sasvim  
24 uobičajeno da se svedocima predočavaju dokumenti koja su  
25 proizveli autori koji se ne dovode da svedoče, tj. u skladu sa

1 pravilom 183, a tužilaštvo je obavestilo odbranu da namerava  
2 da ispituje svedoka W03873 o odnosu između LDK i OVK, što i  
3 jeste tema koja se obrađuje u datom odlomku.

4 Pošto smo razmotrili argumentaciju strana u postupku,  
5 panel odbija prigovor Taçijeve odbrane i stoga smatramo da  
6 tužilaštvo može da se koristi da predočava te dokumente  
7 svedocima i da traži njihovo prihvatanje u dokaze.

8 Ovim se završava drugi usmeni nalog panela.

9 Molim da sada pređemo na poluzatvorenu sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16 [Javna sednica]

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
18 sednici. Hvala.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

20 Sada ćemo početi saslušanje iskaza svedoka tužilaštva  
21 W03873.

22 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

23 [Svedok ulazi u sudnicu]

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
25 svedoče. Čujete li dobro prevod?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 7

1 SVEDOK: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Radi zapisnika  
3 napominjem, da je dežurni branilac svedoka W03873, prisutan u  
4 sudnici.

5 Molim da se predstavnite radi zapisnika.

6 G. KOCI: [Prevod] Dobro jutro svima. Ja sam Arianit Koci,  
7 advokat iz Prištine.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g. Koci.

9 Svedoče, sudski poslužitelj će vam sada dati tekst  
10 svečane izjave koju vas molimo da date u skladu sa pravilom  
11 141(2) pravilnika. Molim vas da tekst izjave pročitate naglas.

12 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
13 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
14 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
15 saznanja.

16 SVEDOK: HALIL QADRAKU

17 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.

19 Sada možete da sednete.

20 G. Koci, najpre ću obraditi neka preliminarna pitanja sa  
21 svedokom, a onda ćemo se osvrnuti na razloge zbog kojih se  
22 danas nalazite u sudnici.

23 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim svedočenjem, za  
24 koje očekujemo da će trajati približno dva ili tri dana. Kao  
25 što vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 8

1 tužilaštvo, a potom odbrana ima pravo da vas ispituje. Članovi  
2 sudskog panela možda će vam takođe postaviti jedan broj  
3 pitanja.

4 Tužilaštvo je procenilo da će im za vas -- vaše  
5 ispitivanje biti potrebno četiri sata. Odbrana procenjuje da  
6 će joj biti potrebno oko sedam i po sati. Imajući u vidu ove  
7 procene, nadamo se da će zastupnici razumno iskoristiti vreme  
8 koje im je dodeljeno. Panel takođe može da dozvoli dodatno  
9 ispitivanje, ako uslovi za to budu ispunjenje [sic].

10 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgo --  
11 odgovore i da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete  
12 neko pitanje, slobodno zamolite zastupnika da ga ponovi, ili  
13 recite da niste razumeli šta vas pitaju, pa će vam se to  
14 razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega imate  
15 saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima ćete  
16 biti ispitivani.

17 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite  
18 određene ispravke koje ste uneli u svoje isjffjave [sic],  
19 podsećamo vas da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa  
20 ispravkama navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše  
21 svedočenje.

22 Takođe vas molimo da govorite blizu mikrofona i da  
23 sačekate pre -- pet sekundi pre nego što počnete da  
24 odgovarate, kao i da govorite polako da bi prevodioci stigli  
25 da prevedu sve što kažete.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 9

1 Tokom narednih dana, dok budete svedočili pred ovim  
2 sudom, ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o  
3 sadržini svog svedočenja. Ukoliko vam iko izvan sudnice bude  
4 postavljao pitanje u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da  
5 nas o tome smesta obavestite.

6 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim  
7 da to učinite, a takođe i ako vidite da sam podigao ruku uvis,  
8 jer to znači da ću vam dati neka uputstva.

9 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da  
10 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

11 Svedoče, nama je poznato da vam je dodalje [sic] --  
12 dodeljen dežurni branilac, kako biste mogli da potražite  
13 pravni savet. U slučajevima da svedok -- da je svedok zabrinuo  
14 da bi mogao samog sebe da inkriminiše.

15 Svedoče, podsećam vas da u skladu sa svečanom izjavom  
16 koju sam -- koju ste maločas dali, da ste u obavezi da  
17 govorite istinu. U skladu sa pravilnikom, vi međutim ne morate  
18 da odgovorite na pitanje koje vas samoinkriminiše, osim u  
19 slučajevima kada vas panel primora da date odgovor u skladu sa  
20 pravilom 151(2) i da vam garancije u skladu sa pravilom  
21 151(3).

22 G. Koci, da li ste vi i vaš branjenih imali priliku da  
23 porazgovarate o pitanju samoinkriminisanja?

24 G. KOCI: [Prevod] Da, časni sude.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da li vi tražite

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 10

1 da se vašem branjeniku izdaju garancije u skladu sa pravilom  
2 151(3)?

3 G. KOCI: [Prevod] Da, naravno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ste o --  
5 objasnili svedoku šta to znači?

6 G. KOCI: [Prevod] Da, časni sude.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Objasnili ste da  
8 ako izdamo takve garancije, da će svedok biti u obavezi da  
9 odgovara na sva pitanja.

10 G. KOCI: [Prevod] Da, časni sude.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, podsećam  
12 vas da ste vi pozvani da svedočen [sic] -- svedočite, i da ste  
13 dali svečanu izjavu kojom ste se obavezali da ćete govoriti  
14 istinu. Ukoliko ne govorite istinu, možete biti kažnjeni. Kao  
15 što sam već rekao, ako smatrate da biste sebe mogli da  
16 inkriminišete odgovarajuće na neko pitanje, možete da odbijete  
17 da odgovarate na pitanje, no vaš branilac je tražio da panel  
18 izda garancije po pravilu 151. Dakle, ako vam sud naloži da  
19 odgovorite na pitanje po izdavanju date garancije, vi ste u  
20 obavezi da na pitanja odgovorite. Ukoliko ne odgovorite na  
21 pitanja, pošto vam panel izda nalog u tom smislu, može da vam  
22 bude izrečena kazna.

23 Imate pravo na pomoć branioca. Panel bi želeo da vas sada  
24 pita da li ste imali priliku da vam vaš dežurni branilac g.  
25 Koci da sveobuhvatne potrebne pravne savete.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 11

1 SVEDOK: [Prevod] Da.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vaš branilac kaže  
3 da ste vi tražili garancije po pravilu 151.

4 Panel napominje da je u poverljivoj odluci F02715,  
5 tužilaštvo obavestilo panel, da ukoliko panel to smatra  
6 neophodnim, tužilaštvo se ne protivi tome da panel izda  
7 garancije u skladu sa pravilom 151(2) i (3) pravilnika. Panel  
8 dakle neće tražiti mišljenje tužilaštva *ex parte* po pravilu  
9 151(3), budući da je tužilaštvo već pristalo na to da se  
10 svedoku izdaju garancije.

11 Panel bi međutim, želeo da čuje izjašnjenje tužilaštva u  
12 pogledu toga, da li će iskaz koji svedok da pod prinudom,  
13 predstavljati jedinstveni dokaz relevantan za predmet, kako je  
14 to definisano u pravilu 151(2)(b) i ako hoće, na koji način.

15 G. Pace, izvolite.

16 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Samo kratko. Primera  
17 radi, mi bismo mogli da postavljamo pitanje u vezi sa  
18 funkcijama koje je svedok obavljao u predmetnom periodu,  
19 između ostalog od januara 1999, kada je bio načelnik sektora  
20 G2 u operativnoj zoni Paštrik, i tražićemo od njega da pruži  
21 informacije o linijama referisanja, a on je jedina osoba koje  
22 [kao što je prevedeno] je bila na tom položaju, i dakle to je  
23 jedinstvena prilika da čujemo iskaz s tim u vezi.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li odbrana  
25 kakvih komentara s tim u vezi?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 12

1 G. Koci, da li sam ja ispravno izneo vaš stav, stav koji  
2 ste vi zauzeli, pošto ste se posavetovali sa branjenikom.

3 G. KOCI: [Prevod] Nemam ništa da izjavim trenutno, časni  
4 sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto smo saslušali  
6 izjašnjenja strana u postupku, uključujući i stav koji je  
7 tužilaštvo zauzelo u podnesku F021 [ispravka prevodioca]  
8 F02715, panel zaključuje da s obzirom na značaj očekivanog  
9 svedoka, jedinstvenu relevantnost za predmet ograničene  
10 mogućnosti samoinkriminisanja i činjenicu da su -- da je na  
11 snazi dovoljan broj zaštitnih mera, da su ispunjeni svi uslovi  
12 iz pravila 151(2).

13 Prema tome, panel će po potrebi prinuditi svedoka da  
14 svedoči.

15 U skladu sa pravilom 151(3), panel garantuje svedoku da  
16 odgovori koje pruži u odnosu na relevantna pitanja

17 "(a) da će prvo biti data *in camera*", osim ukoliko svedok  
18 traži drugačiji;

19 "(b) da se ni na koji način neće obelodanjivati javnosti,  
20 nadležnim organima Kosova ili bilo koje treće države i b. Da  
21 se taj deo njegovog iskaza neće koristiti protiv njega  
22 posredno ili neposredno pred Specijalizovanim većima i uz  
23 izuzetak iz člana 15(2) Zakona i pravila 65.

24 S tim u vezi, panel upozorava svedoka da ukoliko odbije  
25 da dā iskaz, može da mu bude izrečena novčana kazna.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 13

1 Sada ćemo preći na zasedanje *in camera*, što znači da će  
2 biti spuštene zastore i da se neće prenositi svedočenje.

3 Da li je to želja vašeg branjenika, g. Koci?

4 G. KOČI: [Prevod] Časni sude, uz vaše dopuštenje,  
5 posavetovao sam se sa branjenikom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kako da ne.

7 G. KOČI: [Prevod] Hvala.

8 [Konsultacije branioca po službenoj dužnosti i  
9 svedoka]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite,  
11 branioče.

12 G. KOČI: [Prevod] Časni sude, ja sam dobio jasne  
13 informacije od svog klajen [sic] -- od svog branjenika, ko --  
14 koji želi da svedoči na javnoj sednici, ako je to moguće.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Njemu je jasna  
16 činjenica da će u tom slučaju suđenje biti emitovano javnosti  
17 i da će svako moći da ga prati.

18 G. KOČI: [Prevod] Da. Ja sam to sve svom branjeniku  
19 objasnio i ranije i to sam ponovo objasnio danas, i molim da  
20 on svedoči u skladu sa svojim željama na javnoj sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, da li ste  
22 vi sasvim jasno shvatili situaciju?

23 SVEDOK: [Prevod] Da, jesam.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju ćemo  
25 raditi na javnoj sednici.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 14

1 G. Pace, izvolite. Možete da počnete svoje glavno  
2 ispitivanje.

3 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

4 Ispituje g. Pace:

5 P. Dobro jutro, svedoče.

6 O. Dobro jutro.

7 P. Mi smo se prethodno već upoznali, no ja ću se još jednom  
8 predstaviti. Ja se zovem James Pace, tužilac sam u  
9 Specijalizovanom tužilaštvu i kao što je to rekao  
10 predsedavajući sudija, ispitivaću vas tokom naredna četiri  
11 sata.

12 Pre nego što vam postavim pitanja o vašim ličnim  
13 podacima, napominjem kao što sam već objasnio tokom pripremnog  
14 razgovora, da vas neću ispitivati o svakom relevantnom pitanju  
15 u vezi sa kojim vi imate informacije, jer je moguće da se neke  
16 vaše ranije izjave prihvate u dokaze, no kako bi to bilo  
17 moguće, neophodno je da obavimo jedan broj proceduralnih  
18 koraka. Pre svega, potrebno je da utvrdimo vaš identitet.

19 Svedoče, recite nam svoje ime i prezime.

20 O. Ja se zovem Halil Qadraku.

21 P. Da li ste imali neki nadimak 1998. ili 1999. godine?

22 O. Moj pseudonim je glasi Fatosi.

23 P. Kada ste rođeni?

24 O. Rođen sam 15. jula 1974. godine u Sarajevu.

25 P. Recite nam šta ste po nacionalnosti i po državljanstvu.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 15

1 O. Imam samo jedno državljanstvo. Ja sam državljanin Kosova,  
2 a po etničkoj pripadnosti sam Albanac.

3 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument sa  
4 oznakom 970955-TR-AT, prvi deo, revidirano i molim da se  
5 prikaže i verzija na albanskom jeziku ovog dokumenta koja nosi  
6 isti ERN broj -- sa drugačijim sufiksom. Hvala.

7 P. Svedoče, trebalo bi da na ekranu vidite dva dokumenta. Sa  
8 leve strane dokument na albanskom, sa desne strane dokument na  
9 engleskom jeziku. Možete li da potvrdite da vidite ta dva  
10 dokumenta?

11 O. Da.

12 P. Ovo je dokument u kome je reč o vašem razgovoru sa  
13 tužilaštvom iz decembra 2019. godine. Da li se sećate da ste  
14 se u to vreme sastali sa predstavnicima tužilaštva?

15 O. Da, sećam se.

16 G. PACE: [Prevod] Napomenuću za zapisnik da ovaj razgovor  
17 ima šest delova. Za sada to možemo da uklonimo sa ekrana.

18 P. Svedoče, sećate li se da ste tokom pros -- proteklih  
19 nekoliko nedelja imali prilike da pregledate ovaj razgovor sa  
20 tužilaštvom iz 2019, i da u vezi sa njim iznesete određena  
21 razjašnjenja.

22 O. Da.

23 P. Da li se sećate da ste izneli više razjašnjenja u vezi sa  
24 ovim razgovorom sa tužilaštvom?

25 O. Da, sećam se.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 16

1 P. Da li se sećate da su razjašnjenja i ispravke u odnosu na  
2 razgovor sa tužilaštvom koje ste izneli, zabeleženi u belešci  
3 koja vam je potom pročitana?

4 O. Da.

5 P. Ako se u obzir uzmu sve te ispravke zabeležene u belešci,  
6 da li su informacije koje ste izneli u razgovoru sa  
7 tužilaštvom tačne i istinite po vašem najboljem znanju i  
8 verovanju?

9 O. Sadržaj dokumenata koji mi je pročitana na kraju cele te  
10 procedure je nešto što sam potpisao i stojim pri tome i  
11 prihvatom ga za svoj iskaz.

12 P. Svedoče, samo da bismo razjasnili, kada je reč o belešci  
13 koja vam je pročitana, ja sam taj koji je to potpisao, samo da  
14 bismo izbegli zbrku, ali izvolite, samo nastavite.

15 Drugo pitanje je bilo, da li, imajući u vidu te ispravke  
16 koje su zabeležene u belešci, a vaš razgovor sa tužilaštvom,  
17 tačno odražava ono što biste rekli, kada bi vas neko ispitivao  
18 o događajima o kojima se u tom dokumentu govori?

19 O. Po mom mišljenju, da.

20 G. PACE: [Prevod] Nudimo na usvajanje izjavu ovog svedoka  
21 datu tužilaštvu i to svih šest delova, kao i jedan pridruženi  
22 dokazni predlog, relevantni ERN brojeva -- relevantni ERN  
23 brojevi navedeni su u prvom prilogu, uz prvu belešku sa  
24 pripremnog razgovora. Takođe tražimo usvajanje prve beleške sa  
25 pripremnog razgovora koje ima oznaku 123823-123831. Kao što je



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 17

1 objašnjeno u toj belešci sa pripremnog razgovora i u  
2 prethodnoj *email* poruci, napominjem da je prvi deo razgovora  
3 sa tužilaštvom, odn. verzija koju nudimo na usvajanje i koju  
4 smo danas pokazali svedoku, ona koja ima oznaku *\_Corr Interp.*

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

6 G. DIXON: [Prevod] Nemamo prigovora.

7 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovora.

8 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo ništa da dodamo, osim onoga što  
9 smo već prethodno najavili.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument sa oznakom  
11 070955-TR-ET u šest delova REV RED, plus albanski prevod,  
12 usvaja se u spis.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, ERN koji je  
14 pročitao za zapisnik, konkretno za prvi deo, a to je 070955-  
15 TR-ET, prvi deo revidiran 1 *\_Corr Interp RED* postaće dokazni  
16 predmet P01854.1 u engleskom i na albanskom. Drugi deo na oba  
17 jezika dobiće broj kao dokazni predmet P01854.2, treći deo  
18 koji se završava sa .3, imaće isti taj broj takođe sa tačkom  
19 3, četvrti deo sa tačkom 4, peti deo sa tačkom 5, šesti deo sa  
20 tačkom 6 u verziji na oba jezika. Sve to nosi oznaku tajnosti  
21 poverljivo.

22 Hvala, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Sada beleška  
24 sa pripremnog razgovora sa brojem 123823 do 123831 i to se  
25 sada usvaja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 18

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće joj dodeljen broj P01855,  
2 stepen tajnosti poverljivo.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pridruženi dokazni  
4 predlozi takođe se usvajaju u spis.

5 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] 070949 do 070954, konkretno  
6 strane 070949, 079050 u engleskoj i albanskoj verziji takođe  
7 će biti usvojene. Dodeljuje im se broj kao dokaznom predlogu  
8 odn. dokaznom predmetu P01856, oznaka tajnosti poverljivo.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g. Pace.

10 G. PACE: [Prevod] Da. Samo da napomenem da se za sada  
11 pridruženi dokazni predmet može preklasifikovati u stepen  
12 tajnosti javno, a što se tiče drugih dokumenata, za sada treba  
13 da ostanu poverljivi, a u bla -- blagovremeno ćemo uneti  
14 odgovarajuće redakcije u te dokumente.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pridruženi dokazni  
16 predmet biće preklasifikovan i biće mu dodeljena oznaka javno.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Hvala, Časni sude.

18 G. PACE: [Prevod] Časni sude, 20. novembra smo podneli  
19 predlog sažetka izjave ovog svedoka po pravilu 154, koje je  
20 sada usvojeno u spis predmeta uz vaše dopuštenje. Ja bih sada  
21 pročitao taj sažetak.

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, izvolite.

23 G. PACE: [Prevod] Ovo je sažetak razgovora svedoka W03873  
24 sa tužilaštvom.

25 Svedok W03873 je kosovski Albanac koji je bio član

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 19

1 stranke LPK, a priključio se OVK otprilike u martu 1998.  
2 godine. Dok je bio u OVK, svedok W03873 obavljao je različite  
3 uloge u više raznih prilika, bio je na čelu G2 u operativnoj  
4 zoni Paštrik od januara 1999. godine nadalje.

5 Svedok W03873 svedoči o stranci LPK, o stvaranju i  
6 formiranju OVK i o njegovoj ulozi u odgovornostima koje je  
7 imao u okviru OVK, uključujući i nabavku naoružanja i učešće u  
8 operacijama i borbama koje je izvodila OVK. Svedok W03873  
9 takođe svedoči o strukturi organizacije OVK i ulogama i  
10 ovlašćenjima koji su imali određeni članovi OVK, uključujući  
11 pripadnike operativne zone Paštrik i glavnog štaba OVK.

12 Svedok W3873 [kao što je prevedeno] takođe će govoriti o  
13 kontaktima koje je imao sa Hashimom Thačijem i Kadrijem  
14 Veselijem tokom 1998. i 1999. godine, kada je zajedno sa  
15 Hashimom Thačijem, Kadrijem Veselijem i drugim pripadnicima  
16 OVK odlazio u Albaniju. 1999. godine, svedok W03873 takođe se  
17 sastao sa Kadrijem Veselijem u Nišoru, a u aprilu 1999, Kadri  
18 Veseli je zatražio od svedoka W03873 da poseti sva stražarska  
19 mesta raspoređena oko sedišta glavnog štaba OVK tokom borbi u  
20 Klečki.

21 Svedok W03873 govori o tome šta je znao o izveštavanju i  
22 linijama izveštavanja između brigada operativna zona i glavnog  
23 štaba OVK, uključujući u vezi sa obaveštajnim i  
24 kontraobaveštajnim pitanjima.

25 Svedok takođe govori o čuvanju evidencije i o saznanjima

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 20

1 koje imao o dokumentaciji OVK uključujući i dokumente čiji je  
2 on autor.

3 To je kraj sažetka.

4 P. Svedoče, u razgovoru sa tužilaštvom, pomenuli ste da ste  
5 bili povezani sa strankom LPK dok ste boravili u Švajcarskoj i  
6 da ste došli na Kosovo u martu 1998. godine, da biste preuzeli  
7 određene dužnosti u okviru OVK. Možete li da kažete panelu, od  
8 kog trenutka ste se smatrali pripadnikom OVK?

9 O. Smatrao sam se pripadnikom OVK onoga dana kada sam stupio  
10 na Kosovo, a to je bilo u martu 1998. godine, međutim, u  
11 moralnom i duhovnom smislu, smatrao sam se od početka članom  
12 OVK, od trenutka kada su se pojavile prve grupe, jer sam ih ja  
13 u moralnom i duhovnom smislu podržavao. Drugim rečima, smatrao  
14 sam se vojnikom OVK od marta 1998. godine.

15 P. Pomenuli ste se da ste se u moralnom i duhovnom smislu  
16 smatrali pripadnikom od početka odn. od pojave prvih grupa  
17 kada je nastupio taj početak i kada su se prvi put pojavile te  
18 grupe koje pominjete?

19 O. Prve grupe koje su pružale otpor, formirane su tokom '90-  
20 tih godina. Početkom '90-tih godina, negde 1991. 1992. 1993.  
21 pri čemu imam na umu borbe u Prekazu i Zahira Pajazitija koji  
22 se tamo borio. Za nas u dijaspori, to je predstavljalo  
23 nadahnuće i mi smo pokušali da im pružimo podršku na svaki  
24 mogući način, tako da sam u duhu stalno bio sa njima.

25 P. A, kada smatrate da je OVK prvi put formirana?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 21

1 O. Mislím da smo razgovarali o tome šta podrazumeva pod OVK.  
2 Ja sam naveo g. Tužioče da su članovi OVK bili i Tahir Nbehaj  
3 i drugo lice čije ime prevodioci nisu razumeli, koji su  
4 ubijeni 1991. godine. Rekao sam vam i da su Rexhep Mala i  
5 drugi koji su ubijeni 1989. Takođe bili pripadnici OVK po mom  
6 mišljenju tokom naše borbe protiv okupatora, svi ti ljudi  
7 tokom dve decenije bili su na neki način OVK.

8 Ali, ako govorimo konkretno o formiranju i uspostavljanju  
9 OVK, određenih datuma neke grupe su se sastale i ta  
10 organizacija je nazvana Oslobodilačka vojska Kosova. To je  
11 bilo 17. novembra 1994. godine, kad je reč o datumima, tako da  
12 se od tog datuma nadalje može govoriti o nazivu OVK. Sve do  
13 tada, mi smo sve pale borce koji su se borili protiv  
14 neprijatelja smatrali pripadnicima OVK, ali koji nisu imali i  
15 taj naziv Oslobodilačka vojska Kosova.

16 P. Da li je postojala neka veza ili spona između vašeg  
17 članstva u LPK i toga što ste se smatrali pripadnikom OVK još  
18 od početka '90-tih godina, kako vi to kažete?

19 O. Narodni pokret Kosova bila je političko-vojna  
20 organizacija, od 1993. godine nadalje. Kao član organizacije i  
21 kao hiperaktivna ličnost kakva ja jesam, ja sam se oduvek  
22 smatrao članom ili delom OVK i to sa vrha.

23 P. Koje je bilo najviše telo ili najviši autoritet u okviru  
24 LPK?

25 O. Pa, postojalo je predsedništvo LPK u okviru stranke.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 22

1 P. Da li je to bilo najviše telo koje je LPK imala?

2 O. Najviša struktura LPK bilo je njeno predsedništvo.

3 P. A, kada ste se pridružili LPK, ko je bio na čelu tog  
4 predsedništva?

5 O. Rekao sam vam da kada sam se pridružio, da to nije bilo  
6 putem konkursa ili bilo čega sličnog tome. Kada sam se  
7 priključio stranci LPK i kada sam bio u mogućnosti da budem u  
8 kontaktu kao član ove organizacije od prvih dana znam da je  
9 predsedavajući LPK bio fazli veliu.

10 P. Svedoče, samo da razjasnimo, ja nisam pominjao nikakav  
11 konkurs u svom pitanju, ali primili smo k znanju vaš odgovor.  
12 Posle Fazlia Veliua, da li je neko drugi bio predsedavajući  
13 LPK?

14 O. Posle Fazlija Veliua, predsedavajući LPK bio je Bedri  
15 islami.

16 P. A, koliko je vama poznato, koliko je dugo Bedri Islami  
17 obavljao tu ulogu?

18 O. Nisam u mogućnosti da vam kažem koliko dugo je to  
19 trajalo, jer sam 1989. [ispravka prevodioca] jer sam tek 1998.  
20 godine ušao na Kosovo, međutim, mislim da je do pet -- petog  
21 generalnog skupa u julu ili avgustu 1998. godine, on bio  
22 predsedavajući LPK. To znači od 1994, pa do 1999. Otprilike  
23 pet godina, ali možda i grešim.

24 P. Da li znate ko je Bardhyl Mahmuti?

25 O. Poznajem Bardhyla Mahmutija. Mi smo bili bliski tokom mog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 23

1 boravka u Švajcarskoj. Poznajem ga kao člana LPK i prijatelja.

2 Još uvek sam u kontaktu sa njim.

3 P. Kakvu je ulogu imao g. Mahmuti u LPK?

4 O. Prvobitno je bio član LPK kao i svi mi. Mislim da je bio  
5 član glavnog saveta LPK takođe.

6 P. Sada ste pomenuli glavni savet. Da li je to isto telo  
7 koje ste ranije pominjali, kada ste rekli da je postojalo  
8 predsedništvo, ili je reč o nekoj drugoj instanci?

9 O. Predsedništvo i glavni savet su dve različite stvari.  
10 Predsedništvo ima devet članova, a glavni savet je imao 36 ili  
11 37 članova. Glavni savet ili glavni odbor predstavlja nešto  
12 niži nivo u odnosu na predsedništvo.

13 P. Koliko je vama poznato, da li je g. Mahmuti ikada  
14 obavljao neku ulogu u OVK ili u vezi sa OVK?

15 O. Bardhyl Mahmuti je po mom mišljenju imao veoma važnu  
16 ulogu u OVK. On je bio pripadnik diplomatskog kora, koji je  
17 komunicirao sa predstavnicima međunarodne zajednice, u ime  
18 OVK. On je bio vrlo dragocen, dostojanstven predstavnik OVK,  
19 koji je svojom posvećenošću i svojim naporima, znatno pomogao  
20 naše ratne napore.

21 P. Ranije ste pomenuli opšti skup koji je, ako se ne varam  
22 održan kako ste rekli, 1998. godine. Da li ste vi bili  
23 uključeni u organizovanje takvih skupova.

24 O. Pomenio sam ranije tokom 1999. godine, kada je održan  
25 peti opšti skup. Ja nisam direktno učestvovao. Jesam kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 24

1 delegat, ali ne kao predstavnik glavnog odbora ili  
2 predsedništva. Sećam se da su u to vreme Bardhyl i drugi  
3 prijatelji zatražili od mene da uradim sve što treba u okviru  
4 pripreme tog sastanka, koji je održan u Prizrenu. U tehničkom  
5 smislu, ja sam se maksimalno potrudio, jer je to bilo odmah  
6 posle rata, tri, četiri nedelje kasnije i pokušao sam da  
7 obavim makar najneophodnije tehničke pripreme za održavanje  
8 tog sastanka.

9 P. Samo da bismo razjasnili datume, možete li da nam još  
10 jednom kažete, kada je taj peti -- peta generalna skupština  
11 održana? Kog meseca i godine?

12 O. Mislím da je to bilo negde krajem juna ili početkom jula  
13 1999. godine, ali nisam sasvim siguran kad je reč o tačnom  
14 datumu.

15 P. Da li je to bio sastanak odn. skupština u kojoj ste  
16 učestvovali pošto su g. Mahmuti i drugi zatražili vašu pomoć  
17 oko organizovanja tog sastanka?

18 O. da.

19 P. Da li se sećate, šta je odlučeno na tom skupu ili makar  
20 šta je bila glavna odluka koja je tada doneta?

21 O. Na tom skupu podneto je više izveštaja, radnih izveštaja  
22 o radu između tog i prethodnog sastanka. Međutim, mislim da je  
23 ključno pitanje za predsedništvo bilo da li će LPK da se  
24 transformiše u političku stranku, jer je na Kosovu sada  
25 uspostavljena nova klima, započeo je novi politički život, a



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 25

1 ideja je bila da se LPK transformiše u jedno političko telo,  
2 koje će delovati u zemlji.

3 P. Da li se LPK zaista transformisala na taj način posle tog  
4 skupa?

5 O. Mislím da je većina prisutnih bila za, mada je bilo i  
6 članova koji su osećali frustraciju zbog toga i bili su  
7 nevoljni da to prihvate, međutim, članovi LPK imali su  
8 demokratsko pravo da izaberu koga god žele i da nastave da  
9 rade na isti način ili da se transformišu, ali ja mislim da je  
10 veći deo nomenklature LPK, tadašnje nomenklature, prihvatio  
11 promenu i bio deo toga. Kao rezultat toga, por [sic] --  
12 formirana je prva politička stranka u to vreme, a to je FPBDK.  
13 Zaboravio sam šta ta skraćenica tačno znači. Stranka za  
14 demokratsko ujedinjenje Kosova, čini mi se.

15 P. Samo da bismo bili jasni da li je u pitanju FPBDK [kao  
16 što je prevedeno], ili samo PBDDDK [kao što je prevedeno]?

17 O. Mislím da je bilo PBDK.

18 P. A, kada je formirana PBDK, ko je bio prvi lider te  
19 stranke?

20 O. Kada je stranka PBDK formirana, njen prvi lider bio je  
21 Bardhyl Mahmuti.

22 P. Da li je stranka PBDK ikada ponovo promenila ime posle te  
23 promene kada je LPK preimenovana u PBDK?

24 O. Jeste. PBDK je posle nekog vremena postala PDK. Ja sam u  
25 to vreme još uvek bio u uniformi i nisam se zaista bavio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 26

1 politikom. Nisam direktno učestvovao u formiranju političkih  
2 stranaka, međutim, nas je naravno interesovalo u šta ćemo se  
3 pretvoriti i šta ćemo postati i ja vam iznosim svoja saznanja  
4 u vezi sa tim procesima i sa ovom političkom organizacijom.

5 P. Poznajete li Xhavita Halitija?

6 O. Svi na Kosovu znaju Xhavita Halitija danas. Ja sam ga  
7 poznavao još u to vreme. Poznavao sam ga tokom naš -- perioda  
8 naših aktivnosti u Švajcarskoj, a pošto smo govorili o petoj  
9 skupštini, ja sam se i pre toga sastao sa Xhavitom Halitijem,  
10 između ostalog i u Albaniji.

11 P. Koliko je vama poznato, da li je Xhavit Haliti obavljao  
12 neku konkretnu ulogu u stranki [kao što je prevedeno] LPK?

13 O. Xhavit Haliti je u kontinuitetu imao konkretnu ulogu u  
14 LPK.

15 P. A, šta je bila ta uloga?

16 O. Mislim da je bio član predsedništva LPK godinama. U tom  
17 svojstvu je časno obavljao svoju ulogu.

18 P. U razgovoru sa tužilaštvom, pomenuli ste i Alija  
19 Ahmetija, kao jednog od ljudi sa kojima ste na početku bili  
20 angažovani u okviru LPK. Koliko je vama poznato da li je ali  
21 Ahmeti obavljao neku konkretnu ulogu u okviru stranke ldp?

22 O. Ali Ahmeti je takođe jedan od najuglednijih ljudi. On je  
23 vrlo vredan i dao je značajan doprinos stranci LPK i  
24 formiranju oslobodilačkih grupa, a rezultat toga bio ne  
25 nastanak Oslobodilačke vojske Kosova i nacionalne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 27

1 oslobodilačke vojske.

2 P. Koliko je vama poznato, na koji način je on doprineo  
3 foriranju onoga što je kasnije postalo OVK, odn. naciolanla  
4 oslobodilačka vojska kako ste vi to nazvali.

5 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Izvinjavam se, ali imam prigovor  
6 na ovu liniju ispitivanja. Bilo bi dobro da nam se navede  
7 izvor saznanja ovog svedoka u vezi sa ovim pitanjima, imajući  
8 u vidu njegovu ulogu LPK na to vreme, nivo na kome je on  
9 dejstvovao, jer su stvari koje ga tužilac sada pita, nešto što  
10 se odvijalo na znatno višem nivou od onoga na kome je svedok u  
11 to vreme bio.

12 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mi se protovimo ovom  
13 prigovoru. Ukoliko mogu da odgovorim, ja sam citirao razgovora  
14 sa tužilaštvom, odn. relevantni odlomak u kome je svedok rekao  
15 da je upoznao Alija Ahmetija kao jednog od ljudi koji je na  
16 početku bio angažovan u okviru LPK, i već nam je rekao šta zna  
17 o ulozi koju je Ahmeti obavljao u okviru LPK.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se  
19 odbacuje. Svakako možete na ove informacije u toku unakrsnog  
20 ispitivanja, ali u pitanju su informacije koje se odnose na  
21 optšti kontekst i čini se da je svedok u mogućnosti da o tome  
22 svedoči.

23 Izvolite, g. Pace.

24 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

25 P. Svedoče, moje pitanje glasilo, koliko je vama poznato, na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 28

1 koji način je Ali Ahmeti doprineo formiranju nacionalne  
2 oslobodilačke vojske, kako ste je vi nazvali?

3 O. Časni sude, ja se slažem sa reakcijom odbrane, jer je  
4 istina da je on bio samo običan pripadnik LPK, odn. da sam ja  
5 bio običan pripadnik LPK. To je bio moj nivo.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
7 mikrofon]. G. Pace, možete li da ponovite pitanje?

8 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Samo da napomenem da  
9 vam mikrofon nije bio uključen, pa nisam siguran --

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, izvinjavam se.  
11 Odgovorite na pitanja najbolje što možete, odn. na pitanja  
12 koje vam je tužilaštvo u to vreme postavilo. Ukoliko nemate  
13 odgovor ili to ne znate, samo recite da ne znate, to je sasvim  
14 u redu.

15 SVEDOK: [Prevod] Poznajem ja Alija Ahmetija, poznavao sam  
16 ga i tada. Mislim da je ali Ahmeti bio ključni čovek. On je  
17 imao važnu ulogu u aktivnostima koje su dovele do formiranja  
18 Oslobodilačke vojske Kosova.

19 G. PACE: [Prevod]

20 P. Možete li da nam objasnite, kako je po vašim saznanjima,  
21 odn. na koji način je on odigrao tu važnu ulogu, šta je to  
22 konkretno uradio?

23 O. Mislim da je nemoguće za mene da to objasnim, međutim,  
24 ono što znam, što sam saznao kasnije, jeste da je on bio član  
25 grupe za specijalna dejstva, koju je imenovao LPK, kako bi se

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 29

1 povezala sa naoružanim grupama u zemlji. Njegova uloga bila je  
2 u tome da objedini te grupe. On je bio član grupe koja je  
3 odlučila da će se OVK baš tako zvati i bio je učesnik niza  
4 kasnijih aktivnosti. Prema tome, Ali Ahmeti je neko koga ja  
5 veoma poštujem zbog svega toga, kao što -- i cela LPK koja ga  
6 cela poštuje.

7 P. A, kako ste saznali sve to u vezi sa Alijem Ahmetijem?

8 O. Ne bih mogao da kažem, nije da ne želim, ali ne znam kako  
9 smo saznali, zato što mi obični članovi, imali smo pravo da  
10 postavimo pitanje članovima predsedništva ili opštem odboru  
11 da nas obavest [sic] -- obaveste o konkretnim merama koje će  
12 se odnositi na nas, na Kosovu, ali ja ne bih mogao da vam  
13 kažem tačno kako sam to saznao, zato što to nije nešto što  
14 saznate za sat vremena, već je to jedan proces koji traje  
15 nekoliko godina.

16 P. Da li ste čuli za osobu po imenu Sabri Kicmari?

17 O. Da. Da. Mislím da sam Sabrija Kicmarija dva puta lično  
18 video. Znam da je bio član LPK u Nemačkoj. On je bio deo  
19 diplomatskog kora kao predstavnik OVK tokom rata i to u  
20 Nemačkoj, u kraju gde je živeo, tako da je on bio neodvojiv  
21 deo i učestvovao je u svim tim aktivnostima koje su se  
22 odigrale na Kosovu unutar LPK i OVK.

23 G. PACE: [Prevod] Časni sude, da li ćemo ići na pauzu  
24 sada ili ne?

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 30

1 mikrofon].

2 G. PACE: [Prevod] Onda ćemo sada da napravimo pauzu.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, imaćemo  
4 sada pauzu od deset minuta i nemojte ni sa kim razgovarati o  
5 svom svedočenju izvan sudnice.

6 G. PACE: [Prevod] Časni sude, želeo bih samo nešto da  
7 kažem. Radi se o dokaznim predlozima za koje ste nam dali  
8 dozvolu da se dodaju na spisak dokaznih predloga. Mi smo ih  
9 obelodanili, ali imamo određene tehničke probleme zapravo da  
10 ih obelodanimo i nameravamo da ih sada dostavimo, odn.  
11 uvrstimo na naš spisak dokaznih predloga. Ne znam da li sluba  
12 za organizaciju rada u -- u sudnici, može da nam pomogne i da  
13 ih jednostavno uvrsti na naš spisak dokaznih predloga u  
14 elektronskom obliku.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pauza od deset  
16 minuta.

17 --- Prekid u 10:04h

18 --- Nastavak sa radom u 10:14h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok  
20 uvede.

21 [Svedok nastavlja svedočenje]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da  
23 nastavite, g. Pace.

24 G. PACE: [Prevod] Hvala.

25 P. Svedoče, dod ste bili u Švajcarskoj, pre nego što ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 31

1 otišli na Kosovo u martu 1998, da li ste znali da na Kosovu  
2 OVK vodi borbe ili vrši neke operacije, odn. vodi neke  
3 operacije?

4 O. Dok sam bio u Švajcarskoj, kad je reč o svim aktivnostima  
5 preduzetim na Kosovu, mi smo saznavali o tome šta se dešava od  
6 LPK. Imali smo i naš list *Zeri i Kosoves* i putem tog organa,  
7 nastojali smo da širimo vest i o tome šta su srpske snage  
8 radile na Kosovu. Ja sam se obaveštavao putem tog našeg lista  
9 i na -- saznavao sam na osnovu onoga što bih pročitao u tom  
10 listu.

11 P. Da li se sećate, koje godine ste počeli da dobijate  
12 informacija putem tog lista o borbama OVK na Kosovu?

13 O. Naravno, nismo mogli da čujemo o tim napadima OVK, kao  
14 napadima OVK, pre nego što je i OVK naz -- dobija svoj naziv,  
15 a to je bilo u novembru 1994. Međutim, kad je reč o  
16 aktivnostima koje je vodila OVK, mislim da smo o njima mogli  
17 da pročitamo 1996, 1997. i 1998. Možda je bilo nekih  
18 aktivnosti i pre, ali te aktivnosti nisu bile aktivnosti OVK,  
19 već se govorilo o aktivnostima grupa koje se bore putem  
20 srpskih okupacionih snaga.

21 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže SPOE00131752 do  
22 SPOE00131823 i da se istovremeno prikaže i prevod na engleski,  
23 koji ima istu ERN oznaku, ali sa sufiksom ET. I molim da  
24 pogledamo u ove [kao što je prevedeno] verzije stranicu  
25 SPOE00131754.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 32

1 P. Svedoče, na ekranu vidite dokument sa leve strane na  
2 albanskom, a sa desne strane je prevod na engleski i ovo je  
3 intervju Blerima Shale sa Xhavitom Halitijem, koji je ponovo  
4 odštampan u ovom obliku. Dakle, ste ovaj dokument koji vidimo  
5 na ekranu videli pre nego što sam ga ja pokazao tokom  
6 pripremnog razgovora?

7 O. Ne.

8 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo jedan odlomak  
9 koji ću vam pročitati, pa ću vam postaviti pitanje, to je na  
10 strani 00131770, drugi pasus. Rekao sam da ću čitati iz drugog  
11 pasusa šta piše. Molim da se prikaže u verziji na engleskom  
12 šta je pri vrhu.

13 P. Svedoče, slušajte prevod, ili pratite sa leve strane šta  
14 se vidi na ekranu u verziji na albanskom:

15 "Niko ne može da porekne doprinos LPK u snabdevanju OVK  
16 sa oružjem, materijalnim sredstvima i političkim  
17 predstavnicima na Kosovu i inostranstvu. Ko god pokuša da  
18 manipuliše sa onime šta se zapravo dešavalo, gubi samo vreme."  
19 Kraj citata.

20 Svedoče, da li se slažete da niko ne može da ospori  
21 doprinos LPK u snabdevanju oružjem OVK, kao i materijalnim  
22 sredstvima i političkim predstavnicima na Kosovu i u  
23 inostranstvu?

24 O. Da. Slažem se sa ovim rečima i tačno je da niko ne može  
25 da porekle rad i aktivnosti LPK. Kad je reč o organizovanju i



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 33

1 ujedinjavanju objedinjavanju svih jedinica OVK?

2 P. Nastaviću sa čitanjem:

3 "Adem Jashari, Zahir Pajaziti, Muje Krasniqi, Rexhep  
4 Selimi, Sokol Bashota, Hashim Thaçi, Kadri Veseli, Lahi  
5 Brahimaj i drugi koji su radili na ujedinjavanju OVK, bili su  
6 deo zajedničke strukture."

7 Moje pitanje je sledeće: po vašim saznanjima da li je to  
8 tačno?

9 O. Mislim da je ta informacija tačna.

10 P. I na istoj strani pročitacu šta piše u pretposlednjem  
11 pasusu.

12 G. PACE: [Prevod] Malo niže u verziji na albanskom.

13 P. "1993. tokom sastanka skupštine LPK koja je održana u  
14 Švajcarskoj, ja sam predložio da, kako bismo izašli iz krize,  
15 potrebno je da se obrazuje specijalna vojna jedinica, sistem  
16 rada. Razgovarali smo sa Xhavitom Hazirijem o mnogim stvarima,  
17 skupštine LPK na Kosovu, na čelu sa g. Hajrizijem, donela je  
18 odluku kojom je odobreneo da se bavi sa vojnom organizacijom u  
19 Albaniji i dijaspori."

20 Svedoče, taj specijalni vojni mehanizam koji se ovde  
21 pominje, je ista grupa o kojoj ste vi govorili, kada ste  
22 govorili o Aliju Ahmetiju?

23 O. Da. Mislim da se pod time misli ta grupu za specijalne  
24 aktivnosti, kako se ona zvala u LPK, čiji je član takođe bio  
25 Xhavit Haliti. 1997. i 1998. se u Albaniji radilo na tome,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 34

1 kako bi se poboljšala organizacija, barem u to vreme

2 P. Da li vam je poznata odluka skupštine LPK koja se ovde  
3 pominje na osnovu koje je Xhavit Haziri ovlašćen, da se bavi  
4 administrativnim postupcima procesima u Albaniji i dijaspori.

5 O. Kada danas govorimo o tome, da. To mi jeste poznato. Ja  
6 jesam za to saznao nakon rata, međutim, 1993. godine kada je  
7 predsedništvo donelo tu odluku i da se preduzmu te aktivnosti,  
8 u sklopu grupe za specijalne aktivnosti koja je radila na  
9 uspostavljanju oružanih grupa na Kosovu, to je bilo nešto o  
10 čemu nismo znali i to su informacije koje su bile poverljive,  
11 zato što se u to vreme puno ljudi hapsilo na Kosovu i mnogi  
12 saborci su izgubljeni.

13 U vreme kada je doneta ta odluka, ja za nju nisam znao,  
14 ali sam kasnije od prijatelja čuo za nju.

15 P. Ti prijatelji od kojih ste to čuli, da li su oni bili  
16 članovi LPK ili pripadnici OVK?

17 O. U poslednjoj deceniji prethodnog veka, prošlog veka, ja  
18 sam se družio sa svim članovima naše organizacije. To su bili  
19 hrabri mladići od poverenja. To su bili mladići koji su  
20 nastojali da nam povrate dostojanstvo i veru našeg naroda i  
21 koji su to postigli time što su oslobodili Kosovo.

22 P. Molim da se usredsredite na moje pitanje i da mi date  
23 odgovor, što niste sada uradili. Ponoviću pitanje. Ti  
24 prijatelji koji se pomenuli, od kojih ste saznali te  
25 informacije, da li su oni bili članovi LPK ili pripadnici OVK?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 35

1 O. Oni su uvek bili ili članovi LPK, ili pak pripadnici OVK?

2 G. PACE: [Prevod] Časni sude, Molim da se ove dve strane  
3 usvoje. To su stranice koje se završavaju brojevima 131754,  
4 131770.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima  
6 prigovora?

7 G. DIXON: [Prevod] Da, ulažemo prigovor. G. Pace je  
8 ispunio puki minimum time što je postavio svedoku pitanja i  
9 rekao da li je to tačno. Nije ga ništa više -- nije pitao.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, recite samo šta  
11 je vaš prigovor.

12 G. DIXON: [Prevod] Prigovor je da svedok ne može da  
13 potvrdi autentičnost ovoga na bilo koji smislen način, a  
14 tužilaštvo nije uspostavilo osnov za ustpostaljvanje  
15 dokumenta, zato ulažemo prigovor. Tako da, osnov je da mora da  
16 postoji potvr -- mora da se potvrdi autentičnost dokumenta, a  
17 ovaj svedok nije u stanju.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam. Prigovor  
19 se odbija.

20 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Mi podržavamo ovaj prigovor.

21 Shvatam da ste ga odbili, ali [BRISANO]

22 [BRISANO]

23 [BRISANO].

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je uneto u  
25 zapisnik. Ja sam već to rekao na početku današnjeg rada.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 36

1           GËA TAVAKOLI: [Prevod] Možda bi panel mogao takođe da  
2 uzme u obzir šta je sam [BRISANO] rekao o ovom razgovoru, kada  
3 je rekao da je to propaganda.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne. Molim da kažete  
5 šta je vaš prigovor. Nisu dopušteni prigovori u kojima se  
6 iznosi argumentacija. Onaj prethodni je bio školski primer  
7 takve vrste prigovora i to je bio način da se svedoku uputi  
8 poruka, a mi to nećemo dopustiti.

9           Dakle, usvaja se SPOE00131754 i SPOE00131770.

10          SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Te dve  
11 stranice na engleskom i albanskom će biti P01857, obe označene  
12 kao javne.

13          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pozivam vas oboje  
14 da pogledate naš nalog o vođenju postupaka, da je reč ulaganju  
15 prigovora i zašto nije dozvoljeno ulagati prigovore u sklopu u  
16 kojih se iznosi argumentacija.

17          G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. Molim da se sada  
18 ukloni ovaj dokument, i da se umesto njega prikaže  
19 SITF00245152 do 00245415 i za sada ćemo pogledati samo verziju  
20 na albanskom. Prva strana, 245112. Hvala.

21          P.     Svedoče, na ekranu vidite jedan drugi dokument.

22          G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo drugu stranu koja  
23 ima broj 245113. Molim da se prikaže cela strana.

24          P.     Svedoče, da li ste ovu knjigu videli pre nego što sam je  
25 ja vama nju pokazao tokom pripremnog razgovora.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 37

1 O. Ja ovu knjigu nisam ranije video.

2 G. PACE: [Prevod] Molim da na albanskom sada pogledamo  
3 stranu SITF00245167 i molim da se istovremeno prikaže prevod  
4 na engleski. To je SITF00245167-SITF00245169-ET, revidirano.  
5 Interesuje me prva strana u verziji na engleskom. Počeću da  
6 čitam odlomak na engleskom, to je pretposlednji pasus u  
7 verziji na engleskom i produžava se na nanared -- u verziji na  
8 albanskom [ispravka prevodioca] i produžava se na narednoj  
9 stranici.

10 P. Svedoče, kao što sam već najavio, pročitacu vam jedan  
11 odlomak, a onda ću vam postaviti niz pitanja:

12 "Oduvek sam poštovao profesora fazli -- lija [kao što je  
13 prevedeno] veliua, kasnije kada su me događaji odveli do toga  
14 da vidimo odlomke iz arhiva Narodnog pokreta Kosova, video sam  
15 da je on bio autor brojnih dokumenata. I ti dokumenti ne samo  
16 da su bili korisni, već su bili i neophodni. Svaki je u sebi  
17 nosio određenu tajnu.

18 Pomenuću jedan od tih dokumenata, osnivanje specijalnog  
19 sektora, ili tačnije vojne sekcije narodnog po -- pokreta za  
20 Kosovo."

21 G. PACE: [Prevod] Molim da pređemo na narednu stranicu u  
22 obe jezičke verzije.

23 P. "Taj sektor je ni manje ni više bio sam srž glavno -- sam  
24 -- sama srž glavnog štaba OVK, i obrazovanje na osnovu posebne  
25 interne odluke Narodnog pokreta za Kosovo, odn. njegovog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 38

1 predsedništva, i samo je rukovodstvo imalo pravo da bude  
2 upućeno u rad tog sektora, odn. u aktivnosti te grupe. Putem  
3 tog specijalnog sektora, obrazovane su strukture Oslobođilačke  
4 vojske Kosova, po -- pojedinosti u vezi sa kretanjem vozila i  
5 ljudi, uspostavljena je pozadinska mreža. Ljudi su uspostavili  
6 kontakte, mnogo toga je urađeno što je bilo od ključnog  
7 značaja.

8 "Xhavit Haliti, koji je bio na čelu sektora od posebnog  
9 značaja, odn. vojnog sektora je izjavio.

10 Prilikom sastanka rukovodstva LPK, odn. Narodnog pokreta  
11 za Kosovo u emigraciji u Švajcarskoj 1993, predložio sam da  
12 kako bismo izašli iz krize, obrazujemo jedan posebni vojni  
13 mehanizam. Održan je sastanak u Švajcarsku [kao što je  
14 prevedeno] -- u Švajcarskoj, u stanu jednog prijatelja sa  
15 Kosova, i predložio sam šta i kako da se uradi, kako se se  
16 reorganizuje LPK, uključujući uspostavljanje vojnih struktura  
17 i načina na koji će funkcioniši [sic] -- sati [kao što je  
18 prevedeno]. Moj prvi predlog je bio da se osnuje vojni sektor,  
19 sektor koji će se baviti vojnim pitanjima, unutar LPK i koji  
20 će odgovarati jedino rukovodstvo i nikome drugom i prioritarno  
21 rukovati materijalnim sredstvima i donositi odluke o svemu što  
22 spada u nadležnosti tog sektora od posebnog značaja.

23 U tom sektoru smo prvobitno bili samo ja i Ali Ahmeti,  
24 kasnije nam se pridružio Jashar Salihu, a po dolasku Azema  
25 Syle na Kosovu, i on je uključen u rad tog sektora."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 39

1 Svedoče, moje pitanje glasi ovako: da li je ovaj sektor  
2 koji se ovde opisuje, isti onaj koji ste vi danas pomenuli u  
3 svom svedočenju?

4 O. Da.

5 G. PACE: [Prevod] Da pogledamo sada u verziji na  
6 albanskom stranici koja se završava brojevima 245279, a u  
7 verziji na engleskom ćemo predočiti još jedan delimični prevod  
8 sa oznakom SITF00245724-SITF00245296-ET, revidirano. U pitanju  
9 je ista stranica, dakle 245279.

10 Samo kako bi sve bilo sasvim jasno, u pitanju su  
11 dokumenti javne prirode koji mogu da se emituju javnosti, u  
12 suprotnom slučaju, ja ću skrenuti pažnju sudskom službeniku  
13 ako nešto ne sme da se emituje u javnosti.

14 P. Svedoče, pročitacu vam tekst koji stoji u vrhu stranice,  
15 pa ću vam postaviti jedan broj pitanja.

16 "Treći ulazak na Kosovo odigrao se 1993. godine, na  
17 osnovu odluke ocionog rukovodstva. Putovanje je organizovao  
18 Atdhetar Labinishti. Naš zadatak je bio da organizujemo  
19 konferenciju pokreta. Održao sam konferenciju u selu Kolar u  
20 Kerčovi i nazvao to savetodavnim sastankom. Prilikom ove  
21 korinc [sic] -- konferencije, izvedeni su zaključci u vezi sa  
22 pripremom oružanog ustanka, jer aktivnosti mirnim putem nisu  
23 se pokazivale plodonosnim. Na osnovu tog zaključka, pokret je  
24 rešio da se ideo u smeru osnivanja oružanih jedinica koje su  
25 zatim irkorporirane [kao što je prevedeno] u Oslobođilačku

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 40

1 vojsku Kosova. Koordinaciju prilikom obrazovanja i  
2 organizovanja OVK je vršio sektor od posebnog značaja, koji je  
3 osnovalo rukovodstvo LPK, odn. Narodnog pokreta za Kosovo, u  
4 skladu sa nadležnostima, koje je za to dobio od opšteg odbora  
5 naše informacije. Na komunikaciji su učestvovali između  
6 ostalog Ahmet Haxhi, Xhavit Haziri, Ramadan Avdi, Gaffur  
7 Elshani, Azem Syla, Hashim Thaçi, Bajrush Xhemajli i drugi.  
8 Beqir Limani je bio organizovan -- Beqir Limani je bio zadužen  
9 za tehničku organizaciju i bezbednost konferencije.  
10 Konferencija je održana u kući Zeqira Zeqirija, predstavljala  
11 je pripremu za jedan opšti sastanak koji je kasnije održan na  
12 Kosovu 1994. Brojne ugledne ličnosti su prisustvovale  
13 sastanku." Kraj citata.

14 Svedoče, imate li saznanja o ovoj konferenciji ili o ovom  
15 savetodavnom sastanku koji je održan u kući Zaqira [kao što je  
16 prevedeno] Zeqirija?

17 O. U vreme kada je taj savetodavni sastanak održan,  
18 predstavljao je apsolutnu tajnu. Danas imam informacije isto  
19 kao i vi, ali ne raspolazem nikakvim opsežnijim informacijama  
20 od vas.

21 P. A, kako ste vi došli do tih informacija, svedoče?

22 O. Kao član LPK, tokom sastanaka koje smo održavali, uvek bi  
23 došao jedan ko [sic] -- gost iz rukovodstva ili iz glavnog  
24 odbora. I moguće je da nas je jedan od takvih gostio obavestio  
25 o ovom savetodavnom sastanku, ali nam nije preneo sve



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 41

1 pojedivosti, jer su neke stvari mostale [sic] -- morale da  
2 ostanu tajna. Ne znam kog datuma sam tačno o ovome obavešten i  
3 na koji način, ali mene su moji prijatelji, drugi članovi  
4 stranke LPK uvek obavestavali. No ovu informaciju sa -- sam  
5 dobio znatno posle datuma kada je konferencija održana.

6 P. Kada kažete da ste za to saznali puno kasnije, na koji  
7 vremenski period mislite?

8 O. Pa, možda sam za to saznao iste godine, ali nešto kasnije  
9 po okončanju savetodavnog sastanka i povratku naših  
10 prijatelja, i u trenutku kada obelodanjivanje te informacije  
11 više ne bi predstavljalo opasnost za njih prilikom povratka.  
12 E, tada sam ja dobio tu informaciju.

13 P. A, možete li da nam razjasnite da li su vas o svemu  
14 obavestili ljudi koji su se vratili sa sastanka, mada kao što  
15 ste već napomenili, nisu pri tom ulazili u pojedivosti?

16 O. Nisu svi ovi ljudi mogli da se sastanu sa glavnim  
17 odborima po opštinama i kantonima Švajcarske. Uglavnom su  
18 obavestjenja prenosili ili Gaffur, ili Ramadan Avdulli.

19 P. Da bude sasvim jasno, Gaffur ili Ramadan su prisustvovali  
20 sastanku, ako ja to pravilno shvatam i onda su vas o sastanku  
21 obavestili nešto kasnije tokom godine.

22 G. DIXON: [Prevod] Sugestivno pitanje.

23 G. PACE: [Prevod] Časni sude, samo pokušavam da razjasnim  
24 odgovor svedoka.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali ste to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 42

1 sročili sugestivno. Možete da preformulišete svoje pitanje.

2 G. PACE: [Prevod] U redu, časni sude.

3 P. Svedoče, koliko je vama poznato, da li su ti ljudi  
4 učestvovali u sastanku, odn. prisustvovali sastanku, koji se  
5 opisuje u odlomku koji smo maločas pročitali?

6 O. Oni u to vreme nikada nisu pomenuli, da li jesu ili nisu  
7 učestvovali na ovom savetodavnom sastanku. Oni su samo nama  
8 preneli informaciju da takav sastanak jeste bio održan. O tome  
9 su nas obavestili. Njihov cilj je jednostavno bio da mi budemo  
10 upućeni u to, da je taj sastanak održan, ali oni nisu rekli da  
11 li su lično učestvovali u sastanku.

12 P. Tokom pripremnog razgovora, kada vam je pročitan ovaj  
13 odlomak, vi ste izjavili da su vam delegati koji su se vratili  
14 u Švajcarsku, posle samog sastanka u kući Zeqira Zeqirija  
15 1994. godine, vama i drugima rekli da je taj sastanak održan.  
16 Da li se sećate toga, da ste to izjavili?

17 O. Sećam se da smo o tom pitanju razgovarali, no ne sećam se  
18 da sam rekao da su meni delegati sa sastanka preneli  
19 informaciju o sastanku. Oni su svakako obavestili sve članove  
20 predsedništva stranke u Švajcarskoj, no u sastavu  
21 predsedništva su bili predstavnici i sva 24 švarcarska  
22 kantona, tako da nisu mogli da se vide sa svakim od njih  
23 ponaosob, ali nama unutar organizacije jeste prosleđena ta  
24 informacija. Ne sećam se više na koji način, jer je tada  
25 prošlo tridesetak godina. U svakom slučaju, ja sam upoznat sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 43

1 time da je taj savetodavni sastanak održan, ali sam za to  
2 saznao naknadno, 1998.

3 P. Izvinite, šta se desilo 1998. godine?

4 O. Taj savetova -- savetodavni sastanak je održan 1993.  
5 godine, a mi članovi odbora LPK, smo dobili tu informaciju  
6 iste godine, 1993, ali posle sastanka, pošto su se učesnici u  
7 sastanku vratili kućama, gdegod da su te kuće bile, u  
8 Švajcarskoj, Nemačkoj, na Kosovu, u Albaniji. Mi smo od viših  
9 organa, od glavnog odbora, ili od nekog konkretnog, sastali za  
10 taj sastanak nešto kasnije, živeli smo na istom području kao  
11 Gaffur Elshani, Ramadan Alija, oni su živeli na području  
12 Ženeve. Ja sam bio na istom području. Moguće je da sam od njih  
13 to saznao, jer sam živeo u mestu Kan, ali ne mogu da vam kažem  
14 koliko su precizne bile te informacije koje smo mi s tim u  
15 vezi dobili.

16 G. TULLY: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude, pre nego  
17 što podružimo [sic] -- produžimo dalje, pitam se možemo li da  
18 dobijemo referencu u odnosu na razgovor -- pripremni razgovor  
19 sa svedokom na koji se tužilac pozvao. Pomenut -- da li je u  
20 pitanju strana 38 iz pripremne beleške, 18. red?

21 G. PACE: [Prevod] Kako da ne. U pitanju je beleška sa  
22 pripremnog razgovora 2, sa oznakom 123832-123859, stav 13.

23 I časni sude, molim da se prihvate u dokaze stranice iz  
24 ovog dokumenta koje su prikazane [sic] -- prikazane svedoku.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam siguran da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 44

1 sam upamtio sve brojeve. Možete li da nam kažete kako glase  
2 oznake te dve stranice, čije prihvatanje u dokaze tražite.

3 G. PACE: [Prevod] Kako da ne. Dakle, tražimo da se u  
4 dokaze prihvate obe naslovne stranice sa brojevima 245112 i  
5 245113, a onda stranice 245167 i 245168, i najzad, poslednji  
6 predloženi odlomak nosi oznaku 245279.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
8 mikrofoni].

9 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ako smem nešto da kažem.  
10 Ne znam da li se izjasnim pred svedokom, jer ne želim da  
11 ispadne da mu bilo šta sugerišem.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, ne znam šta  
13 želite da kažete. Morate sami da ocenite da li svedok treba da  
14 izađe iz prostorije.

15 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, u pitanju je prigovor  
16 pravne prirode, tako da ću s obzirom na to se izjasniti pred  
17 svedokom.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite.

19 G. DIXON: [Prevod] Naš prigovor glasi, da ovaj svedok ne  
20 može da potvrdi autentičnost ovog konkretnog dokumenta i  
21 stavki u njemu. Njemu može da bude postavljeno pitanje čega se  
22 on seća, ali ono što je važno, jeste autentičnost dokumenta, a  
23 svedok ne može da nam kaže šta se događalo na tim sastancima.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ste  
25 prekoračili granice čisto pravnog pitanja i govorite o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 45

1 činjeničnom iskazu.

2 G. DIXON: [Prevod] Časni sudija, ja ukazujem na pravno  
3 pitanje koje se tiče autentičnosti i potvrde autentičnosti.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. To ste već  
5 izjavili, izneli ste prigovor.

6 G. DIXON: [Prevod] Prema tome, ne postoji osnov da se  
7 dokument uvede u dokaze posredstvom ovog svedoka. Može to da  
8 se uradi posredstvom nekog drugog, ali ne ovog svedoka.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, mislim da sam  
10 vam već ranije na to odgovorio, i pročitali smo, rekli smo u  
11 jednom od naših usmenih naloga, da dokument može da se usvoji  
12 u dokaze. I mi smatramo da to jeste tako, jer smo čuli iskaz  
13 koji omogućava da se materijal -- da se potvrdi autentičnost  
14 ovog materijala. Da, iskazi iz druge ruke, to mi je jasno i  
15 dobiće -- biće mu pripisana -- pripisan isti značaj, kao i  
16 svim drugim iskazima iz druge ruke. Ali, na panelu je da  
17 utvrdi da li takav materijal može da se koristi i u kojoj  
18 meri.

19 G. DIXON: [Prevod] Razumem.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] No, razumem da ste  
21 želeli da iznesete prigovor radi zapisnika.

22 G. DIXON: [Prevod] Da. Hvala, časni sude.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Tavakoli,  
24 izvolite.

25 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Mi se pridružujemo prigovoru koji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 46

1 je izneo cenjeni kolega, g. Dixon i ponavljamo prigovor. Naše  
2 prigovore od 18. novembra 2024.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 G. TULLY: [Prevod] To je već u zapisniku, samo to  
5 napominjem, ali nemam prigovor mimo toga.

6 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument  
8 SITF00245167 se prihvata u dokaze. Zapravo, pročitacu brojeve  
9 svih dokumenata. Za jedan sam pročitao oznaku, ali takođe  
10 prihvatamo u dokaze SITF00245112 i 113, kao i SITF00245279.

11 G. PACE: [Prevod] Nedostaje još jedan dokument, a to je  
12 dokument sa oznakom 245168. Počeo sam od stranice što s --  
13 [kao što je prevedeno] 167, onda sam nastavio da čitam šta  
14 piše na stranici 168.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda se sve te  
16 stranice usvajaju u dokaze. Hvala.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. To će biti  
18 dokazni predmet P01858, u verziji na engleskom i albanskom.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 Izvolite, nastavite, g. Pace.

21 G. PACE: [Prevod] Hvala.

22 Svi ovi dokumenti mogu da budu javne prirode -- prirode,  
23 a sada molim da se uklone sa ekrana.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se promeni  
25 oznaka stepeni [kao što je prevedeno] tajnosti ovih dokumenata

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 47

1 u javno.

2 Izvolite sada, g. Pace.

3 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. Izvinjavam se što  
4 sam vam upao u reč.

5 Molim da se sada prikaže dokazni predmet P0075, zajedno  
6 sa dokaznim predmetom P00075-ET i u oba dokumenta potrebna nam  
7 je stranica U001-9249. Hvala.

8 P. Svedoče, još uvek čekamo da se projavi [sic] prava  
9 stranica, no sa desne strane ekrane.

10 Vidite dokument na engleskom.

11 G. PACE: [Prevod] Ne, ni to nije prava stranica. Sada  
12 imamo pravu stranicu u verziji na albanskom i čekamo da se  
13 pojavi i u verziji na engleskom. Ne, ne. To nije to. Da  
14 ponovim još jednom, u pitanju je stranica sa brojem 94 je --  
15 [kao što je prevedeno] dva -- [ispravka prevodioca], u pitanju  
16 je stranica 9249. Dakle, sledeća stranica, a nije prikazana ni  
17 ispravna stranica na albanskom. Treba nam 9249. I moram da se  
18 izvinim sudskom službeniku. Dokument -- u dokumentu se  
19 stranice ne slede -- stranice nisu poslagane po redu. U  
20 verziji na pe [kao što je prevedeno] PDF-u, to je strana 61 od  
21 62. Zato se javljaju problemi. Trebalo je odmah da naglasim. U  
22 redu.

23 P. Dakle, sa leve strane, vidimo dokument na albanskom koji  
24 je u rukopisu, a sa desne strane vidimo tekst na engleskom  
25 koji je otkucan.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 48

1 P. Da li ste vi videli ovaj dokument na albanskom pre nego  
2 što sam vam ga ja pokazao tokom pripremnog razgovora?

3 O. Ne, nisam.

4 G. PACE: [Prevod] Molim da uvećamo levi deo dokumenta,  
5 kako u verziji na albanskom, tako i u verziji na engleskom.  
6 No, želeo bih da se i dalje vidi cela stranica, ako je moguće  
7 i verzija na engleskom je dobra. Sada je dobra i verzija na  
8 albanskom. Hvala. Dobro je.

9 P. Svedoče, molim vas da se usredsredite na levu stranu  
10 teksta. U verziji na albanskom vidimo da se tu pominje treća  
11 četa u vrzu stranice, a zatim imamo spisak različitih predmeta  
12 i na kraju spisak ličnih imena. I pri dnu stranice vidimo vaše  
13 ime, uz reči koje glase ili Jaguar ili Jaguer [kao što je  
14 prevedeno], zatim 985/40226. Možete li da nam objasnite, šta  
15 znače ta slova i ti brojevi pored vašeg imena?

16 O. Mislim da se ovo tiče naše jedinice u mom selu, selu  
17 Radost. I ovo je jedan popis naoružanja i municije kojima smo  
18 u to vrem raspolagali u tim prvim danima kada smo se  
19 organizovali. Što se tiče ličnih imena, između ostalih i mog,  
20 pored naših imena su nazivi ručnog naoružanja koje smo dobili.  
21 Ne znam smem li da pominjem imena?

22 P. Da.

23 O. Imamo Binaka Gashija, koji je kasnije postao komandant  
24 naše čete, Sali Salteku, koji je jedan čovek iz istog sela kao  
25 i ja, Dervish Qoshaku, on je moj rođak i saborac, zatim Adem



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 49

1 Krasniqi i Ismail Zena u verziji na engleskom piše "Rena",  
2 ali treba da glasi Zena i onda su pored tih imena nabrojao --  
3 nabrojan -- ni [kao što je prevedeno] tipovi oružja kojima  
4 raspolažemo. Kod mog imena piše Jaguar, ali mislim da je to  
5 greška u kucanju, trebalo bi da piše *Sig Sauer* ili nešto tome  
6 slično. Mislim da je prosto greška u kucanju, odn. u pisanju.

7 P. Vi kažete da se sve ovo tiče jedinice iz vašeg sela  
8 Radost, koje se još zvalo i Malesi e Vogel. Da li je vaša  
9 jedinica u tom selu imala neki konkretan naziv ili pseudonim?  
10 O. Naša jedinica je imala naziv Kodra.

11 P. Vidimo na ovoj stranici da se pominje u stavci "broj  
12 ljudi 131". Da li je u nekom trenutku ta jedinica Kobra  
13 brojala 100 [kao što je prevedeno] -- oko 130 ljudi?

14 O. Jedinica Kodra na vrh -- na svom vrhuncu, je brojala oko  
15 175 ili 176 pripadnika u vreme kada je napisan ovaj tekst,  
16 verovatno je imala 131-nog pripadnika.

17 P. Da li se sećate kog meseca ili kojih meseci je jedinica  
18 imala približno toliki -- toliko ljudstvo u tom sastavu?

19 O. Pa, to je moglo da bude u maju 1998, jer smo tada bili  
20 stacionirani u selu. Dakle, moglo bi se ovde govoriti o maju,  
21 krajem maja ili početku juna 1998.

22 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada uveća desna -- desni  
23 deo stranice u verziji na albanskom i engleskom. Hvala.

24 P. Svedoče, kao što vidite, ovo je iz istog dokumenta, sa  
25 iste stranice, samo sa druge polovine stranice, vidimo da se

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 50

1 pri dnu pominje prva četa i spisak po svemu sudeći lokacija.

2 Da li su vam poznate lokacije koje se nabrajaju ispod tog

3 podnaslova 'Prva četa'?

4 O. Da.

5 P. Da li se sećate po čijem nadležnošću su bile te lokacije,  
6 pod kojom jedinicom OVK?

7 O. To je bila zona odgovornosti prve čete. Deo jedinice se  
8 nalazio u selu Drenovac, Senova, Pusto Selo, Poluža, Zatrić,  
9 Čiflak i Dobro Do. Tu -- to mislim da je bila teritorija prve  
10 čete koja je dejstvovala na teritoriji Drenovca.

11 P. Koliko je vama poznato, da li su ovi ljudi bili u sastavu  
12 prve čete 1998. godine?

13 O. Koliko ja znam, u to vreme nije korišćen termin 'četa',  
14 već termin 'jedinica', ali koliko se ja sećam, na području  
15 Drenovca i na području iznad Zatrića, nalazio se teren po  
16 nazivu [kao što je prevedeno] Kudrizi. Tu je bila najviša  
17 tačka.

18 P. Kažete da oni nisu bili pod nazivom 'prva četa', već su  
19 bili poznati kao 'jedinica'. Da li su imali neki poseban  
20 šifrovani naziv pored naziva Kodra koji ste nam već pomenuli?

21 O. Ja mislim i koliko se ja sećam, zbog geografije su iz  
22 zvali Kurizi, jer je to bila najviša tačka na tom terenu. Što  
23 se tiče organizacije, Drenovac je imao najveći broj ljudi, oko  
24 500 -- [ispravka prevodioca] što se tiče organizacione šeme,  
25 Drenovac je nosio šifrovani broj 500 i taj broj se uglavnom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 51

1 odnosio na Mensura Zyberaja koji je sada mučenik, a koji je u  
2 to vreme bio član štaba.

3 P. Kada su u pitanju jedinica korez -- Kurezi, i jedinica  
4 Kodra, da li su one sačinjavale jednu zajedničku grupu, ili su  
5 međusobno bile nezavisne?

6 O. To su bile odvojene jedinice, jer mi smo se nalazili u  
7 svom selu, u selu Radost, ili Malesi e Vogel, a oni su  
8 dejstvovali u Drenovcu i Zatriću, međutim, mi smo svi zajedno  
9 bili na teritoriji opštine Rahovac [kao što je prevedeno], i  
10 kasnije ćemo ući u sastav 124. brigade.

11 P. Možete li da navedete neke konkretnije detalje u pogledu  
12 toga, koje su jedinice kasnije ušle u sastav 124. brigade. Da  
13 li su ove jedinice pridružene brigadi, na koji način je  
14 obrazovana brigada?

15 O. Da.

16 P. A, šta je to bilo?

17 O. 124. brigada. Gani Paqarizi.

18 P. Da li je brigada imala bataljone?

19 O. Posle decembra 1998. godine, mislim da su bili formirani  
20 bataljoni, čete i druge potčinjene jedinice, ali nazivi su  
21 bili onakvi kako sam naveo na početku i to je prema mojim  
22 saznanjima bilo tako.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Pace, sada je  
24 vreme za našu prepodnevnu pauzu.

25 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Ako bih mogao samo da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 52

1 imam još jedan minut na raspolaganju, kako bih završio sa  
2 pitanjima u vezi sa ovom jedinicom.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite,  
4 nastavite.

5 G. PACE: [Prevod]

6 P. Svedoče, pomenuli ste jedinicu Kodra, jedinicu Kurez. Na  
7 ovoj strani vidimo da se pominje i druga četa. Da li vam je  
8 poznato na šta se to odnosi?

9 O. Mislim da je druga četa bila koncentrisana na selo  
10 Ratkovac. Ta četa imala je više vojnika, selo je bilo veće, i  
11 mislim da je ona pokrivala samo selo Ratkoc, gde je komandant  
12 bio Smajl Latifi.

13 P. Hvala.

14 G. PACE: [Prevod] Sada možemo da uklonimo ovaj dokument  
15 sa ekrana i dobar je trenutak da odemo na pauzu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo  
17 napraviti polučasovnu pauzu. Možete da napustite sudnicu sa  
18 sudskom poslužiteljkom. Molim vas da ni sa kim ne razgovarate  
19 o svom svedočenju i nastavićemo sa radom u 11:30h.

20 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa  
22 radom do 11:30h.

23 --- Pauza u 11:03h

24 --- Nastavak sa radom u 11:32h

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas, uvedite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 53

1 svedoka u sudnicu.

2 [Svedok nastavlja svedočenje]

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
4 mikrofon].

5 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude.

6 P. Svedoče, koliko je vama poznato, kakvu je ulogu Jakup  
7 Krasniqi imao u OVK?

8 O. Koliko je meni poznato, od juna 1998. godine, Jakup  
9 Krasniqi je bio portparol Oslobodilačke vojske Kosova.

10 P. A, kada ste saznali da Jakup Krasniqi ima tu ulogu koju  
11 ste nam upravo opisali?

12 O. Mislim da je to objavljeno u medijima, u novinama i na  
13 televiziji, pojavila se objava da je Jakup Krasniqi izabran za  
14 portparola OVK, međutim, ne sećam se tačnog datuma, a ni  
15 tačnog načina na koji sam bio obavešten o tome.

16 P. Koliko je vama poznato, kakvu je ulogu OVK imao Sokol  
17 Bashota?

18 O. Za vreme rata nisam poznavao Sokola Bashotu. Sudeći po  
19 onome što sam čuo posle rata, on je bio član glavnog štaba  
20 Oslobodilačke vojske Kosova, a to kažem, ne na osnovu saznanja  
21 koja sam imao za vreme rata, već je to nešto što sam saznao  
22 posle rata.

23 P. Svedoče, da li se sećate da ste tokom pripremnog  
24 razgovora rekli da mislite da ste 1998. godine saznali da je  
25 Bashota član glavnog štaba OVK i samo da navedem za svoje

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 54

1 kolege da je to zabeleženo u paragrafu 15, druge beleške sa  
2 pripremnog razgovora.

3 O. Ne sećam se. Moguće je da je tako, ali ja nisam lično  
4 poznao Sokola Bashotu.

5 P. Da li vam je poznato da li je Sokol Bashota tokom 1998.  
6 ili 1999. godine bio poznat i po nekim drugim imenima, odn. da  
7 li je imao neki nadimak ili pseudonim?

8 O. Sada znam, da je njegov pseudonim bio 11.

9 P. A, da li se sećate kada ste prvi put čuli za taj  
10 pseudonim 11?

11 O. Ne. Ne sećam se.

12 P. Tokom razgovora sa tužilaštvom, govorili ste o tome kako  
13 ste zajedno sa Hashimom Thačijem, Kadrijem Veselijem i  
14 drugima, 16. novembra 1998. godine otišli u Albaniju. Možete  
15 li da kažete panelu, da li ste i pre te prilike već bili  
16 upoznali Hashima Thačija?

17 O. Mislim da sam tokom prelazaka iz Kosova u Albaniju ili  
18 Albanije na Kosovo, možda upoznao Hashima Thačija, ali da pri  
19 tome nisam znao ko je on tačno, niti kakvu ulogu on ima u  
20 Oslobodilačkoj vojsci Kosova.

21 P. A, da li se možda sećate šta se eventualno dogodilo nekom  
22 takvom prilikom kada ste upoznali g. Thačija, iako u to vreme  
23 niste znali ko je on?

24 O. Da. Mislim da sam vam prepričao jednu epizodu sa našeg  
25 putovanja od 30. maja 1998, što je datum kada su sedmorica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 55

1 profesionalnih oficira bivše jugoslovenske vojske, ušli na  
2 Kosovo iz Albanije. Sećam se da je tokom tog putovanja, jednom  
3 od saborca bila potrebna pomoć, jer je povredio nogu. Mi smo  
4 preuzeli njegovo oružje, da bismo ga mi nosili, a kasnije, ne  
5 sećam se tačno kada, saznao sam da je taj čovek bio Hashim  
6 Thaçi. Kao što sam vam rekao tom prilikom, je i Adem Grabovci  
7 bio jedan od ljudi sa kojima sam putovao. On je bio čovek koga  
8 sam znao još iz '90-tih godina. Moguće je da su tu bili i  
9 Kadri Veseli i drugi, ali kao što sam rekao, ja sam tek  
10 kasnije saznao da je ovaj čovek koga sam pominjao Hashim  
11 Thaçi.

12 P. Kako stoji u belešci sa pripremnog razgovora koja je sada  
13 usvojena u spis, vi ste rekli da vam je u martu 1998. čovek  
14 koji vam se predstavio kao Dhjeqi, a za koga ste kasnije  
15 saznali da je Rexhep Selimi, rekao da odete u Drenovac u  
16 Orahovcu, gde ćete se sastati sa Mensurom Zyberajem, poznatim  
17 kao '500' i sa kojim ćete organizovati rad na tom području.

18 Moje pitanje za vas glasi: Da li znate da li je Mensur  
19 Zyberaj odn. '500', poznavao Hashima Thaçija?

20 O. To je tačno. Kada sam došao iz Švajcarske, ja nisam znao  
21 gde tačno treba da idem, zajedno sa mojim prijateljem Selimom  
22 Gashijem. Otišli smo u Drenicu. Iako nisam dobro poznavao  
23 Drenicu i Kosovo jer sam na Kosovu živeo vrlo kratko vreme.  
24 Uglavnom sam živeo u Hrvatskoj, Bosni i potom u Švajcarskoj, a  
25 vrlo kratko na Kosovu, mi smo se raspitivali i stigli smo u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 56

1 Likovac. Tamo smo se predstavili, rekli smo im ko smo mi, da  
2 smo došli iz Švajcarske, da smo mi članovi pokreta, da želimo  
3 da se sastanemo sa nekim prijateljima i da se svi zajedno  
4 mobilišemo.

5 Mislim da u to vreme, iako ga nisam poznao, da sam se  
6 tada sreo sa Rexhepom Selimijem koji mi se predstavio kao  
7 'Desetka'.

8 P. Dobro, svedoče. Ja ću vas još jednom zamoliti da se  
9 usredsredite na moje pitanje, i da samo odgovorite ono što sam  
10 vas pitao, a moje pitanje konkretno glasilo je: da li vam je  
11 poznato da li je Mensur Zyberaj poznat kao '500', poznao  
12 Hashima Thačija?

13 O. Da li je Mensur Zyberaj poznao Hashima Thačija u to  
14 vreme? Ja to nisam znao, niti mi je to bilo jasno, ali u  
15 glavnom štabu su mi rekli da mogu da odem u Orahovac, da je  
16 tamo '500' i to me je navelo na zaključak da neko njega  
17 poznaje. E, sad, da li je Mensur Zyberaj u to vreme poznao  
18 Hashima Thačija, to ja nisam znao, jer u to vreme nisam  
19 poznao ni Hashima Thačija ni Mensura Zyberaja.

20 P. Dakle, ste ikada saznali da li je Mensur Zyberaj bio  
21 prijatelj Hashima Thačija?

22 O. O tome se pričalo, a kasnije smo proveli puno vremena sa  
23 Mensurom Zyberijem [kao što je prevedeno] ili Zyberajem,  
24 praktično smo živeli zajedno i bili smo povezani jer smo bili  
25 na istom terenu, a videlo se i da se oni poznaju, oni su



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 57

1 zajedno studirali, to je sve. Možda mi je on to i lično  
2 ispričao, ali toga se ne sećam.

3 P. Da li vam je poznato da li je Kadri Veseli poznavao  
4 Mensura Zyberaja, poznatog po nadimku '500', ili bio njegov  
5 prijatelj?

6 O. Mislím i verujem, da isto važi i za njega kao i za  
7 Hashima Thačija. Kada govorimo o odnosu između Mensura  
8 Zyberaja i Kadrija Veselija. Mislím da su oni bili isto  
9 godište, organizacija se zasnivala na poverenju, a po  
10 informacijama koje su oni imali na raspolaganju, oni su imali  
11 poverenja u Mensura Zyberaja.

12 P. Osim što ste u belešci sa pripremnog razgovora koja je  
13 sada usvojena u spis, pomenuli taj susret sa Rexhepom  
14 Selimijem do koga je došlo u martu 1998. godine, takođe ste  
15 rekli da ste se sastali sa njim i 26. aprila 1998. godine,  
16 kada ste razgovarali o zasedi u blizini Prizrena, koja je bila  
17 organizovana ranije toga dana i o tome kako je potrebno da OVK  
18 javno istupi u Drenovcu. Moje pitanje glasi, da li se sećate  
19 da ste se sastali sa Rexhepom Selimijem ili ga videli bilo kom  
20 drugom prilikom osim te dve prilike koje ste nam pomenuli iz  
21 1998. i 1999. godine?

22 O. Pa, čini mi se da sam se video sa Rexhepom Selimijem  
23 jednom ili dva puta, kada sam ušao na Kosovo iz Albanije. Kao  
24 što sam vam već ispričao, ja sam prelazio iz jedne zemlje u  
25 drugu više od 36 puta sa grupom koja je bila zadužena za

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 58

1 nabavku i prebacivanje oružja. Sećam se da smo u junu ili  
2 možda u julu otišli iz Albanije odn. iz Dobrone sa jednom  
3 grupom, koja nije bila mnogo velika, a Rexhep Selimi i  
4 Xheladin Gashi, Plaku, bili su u toj grupi.

5 Xheladin Gashi, koliko se sećam se veoma zamorio tokom  
6 tog putovanja i sećam se da smo se zaustavili da bi se on malo  
7 odmorio. Koliko se sećam, video sam se s njim jednom ili dva  
8 puta tokom tih prelazaka iz Albanije na Kosovo.

9 P. Svedoče, samo da bi -- nam bilo jasno, kada ste pomenuli  
10 jun ili jul mesec, jesam li u pravu da mislite na 1998.  
11 godinu, na jun i jul te godine?

12 O. Da. Kada govorimo o junu i julu uvek mislim na 1998.  
13 godinu, jer 1999. godine u to vreme, zemlja je već bila  
14 oslobođena.

15 P. A osim Xheladina Gashija za koga ste nam rekli da je bio  
16 poznat kao Plaku, da li se sećate još nekoga koji je bio u  
17 društvu Rexhepa Selimija tom prilikom ili u tim prilikama kada  
18 ste ga videli kako prelazi iz Albanije na Kosovo?

19 O. Ne mogu da se setim. Znam da su tu bili neki momci koji  
20 su bili u Tirani i kao pripadnici OVK su pomagali oko  
21 logistike tamo, ali se ne sećam kako su se ti mladići zvali.  
22 Obično nismo baš postavljali mnogo pitanja, već bi nas samo  
23 okolnosti naveli da nešto pitamo jedni druge i da se upoznamo.

24 P. Da li se sećate da li je g. Selimi tom prilikom ili u tim  
25 prilikama, kada ste ga videli prilikom prelazaka iz jedne

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 59

1 zemlje u drugu, da li ste tada znali odakle on konkretno  
2 dolazi i gde konkretno ide?

3 O. Ne, gospodine. Nisam imao prava da bilo koga pitam odakle  
4 dolazi ili kuda ide. Moja dužnost bila je da odem sa Kosova u  
5 Albaniju, u Cahan ili Krume i da se kasnije vratim iz Cahana  
6 na Kosovo i to je bilo to. To je bila moja dužnost u to vreme.

7 P. Da li ste imali jednog ili više zamenika kada ste  
8 preuzeli dužnost načelnika G2 u okviru operativne zone Paštrik  
9 u januaru 1999. godine?

10 O. Da. Ja sam bio načelnik oba sektora, obaveštajnog i  
11 kontraobaveštajnog sektora. Načelnik obaveštajnog sektora je  
12 do 2. maja bio Xhavit Bajraktari. Kada je on ubijen, na  
13 njegovo mesto došao je Jusuf Krasniqi Mesuesi, a Nezir Cocaj  
14 je takođe bio tamo u kontraobaveštajnom sektoru, a ja sam bio  
15 načelnik i obaveštajnog i kontraobaveštajnog sektora.

16 P. Osim lica koja se upravo pomenuli, da li je još neko  
17 radio u jedinici operativnoj zoni Paštrik ili bio njen  
18 pripadnik?

19 O. Da. Počev od februara 1999. godine, Shefkije ili Peka  
20 Gashi je takođe bio član naše kancelarije.

21 P. U kom svojstvu?

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Pace, pre nego što  
23 nastavite, mislim da je u transkriptu pogrešno zabeleženo ime  
24 čoveka iz kontraobaveštajnog sektora, a on se zvao Nezir  
25 Cocaj, ako se ne varam. Možete li da proverite to sa svedokom?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 60

1 G. PACE: [Prevod] Svakako.

2 P. Svedoče, da li ste ranije rekli da je načelnik  
3 kontraobaveštajnog sektora bio Nezir Cocaj, jer izgleda da je  
4 u transkriptu došlo do greške?

5 O. Da.

6 P. Hvala. Potom sam vas pitao, u kom svojstvu je Shefkije  
7 ili Peka Gashi bio deo vaše kancelarije, počev od februara  
8 1999. godine.

9 O. Peka je u to vreme bio zadužen za analitičke poslove i  
10 opis situacije o kojoj smo morali da izveštavamo ili iz koje  
11 je trebalo da se obavestimo o tome kakvo je stanje.

12 P. Možete li da kažete panelu šta je podrazumevala vaša  
13 uloga načelnika G2 u okviru operativne zone Paštrik?

14 O. Moja dužnost, počev od januara 1999. godine, kada sam  
15 prihvatio taj položaj, bila je da štitim i obezbeđujem sve  
16 naše vojne formacije, kao i teritoriju koja je bila donekle  
17 oslobođena i na kojoj smo dejstvovali. Dakle, da štitim i  
18 obezbeđujem formacije i teritoriju od neprijatelja i onih koji  
19 su želeli da nam nanesu zlo.

20 P. Možete li da kažete sudijama, kako ste obavljali te  
21 zadatke, odn. kako ste vršili tu ulogu koju ste nam upravo  
22 opisali?

23 O. Da. Časni sude, na početku kada sam preuzeo tu dužnost,  
24 ja sam bio došao na Kosovo, a u okviru tog sektora u  
25 operativnoj zoni Paštrik, ni jedan deo nije bio formiran niti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 61

1 uspostavljen. U trenutku kada su me postavili na taj položaj.  
2 Ničeg nije bilo u brigadama koje su delovale na tom području,  
3 a bilo ih je otprilike pet. Ja sam nastojao da organizujem  
4 stvari, da popunim ljudstvo, da obezbedim postavljenja ljudi u  
5 određene sektore odozgo nadole. Nismo bili baš mnogo uspešni u  
6 tome, jer se događalo mnogo stvari. Bilo je mnogo operacija,  
7 dejstava, bitaka.

8 Tako da je moja dužnost u to vreme bila da konsolidujem i  
9 organizujem svoj sektor u operativnoj zoni Paštrik i to  
10 nadole, sve do nivoa brigada, bataljona i četa.

11 P. Da li je vaša uloga kao načelnika jedinice G2, u  
12 operativnoj zoni Paštrik obuhvatala prikupljanje informacija?

13 O. Moja uloga bila je da prikuplja sve informacije, kako  
14 bismo stekli jasnu sliku o situaciji kada je reč o snazi našeg  
15 ljudstva, kao i kada je reč o neprijatelju. U to vreme bili  
16 smo opkoljeni brojnim neprijateljskim snagama. Moja uloga bila  
17 je da prikupim informacije, da ih analiziram i da izvestim  
18 svog komandanta u to vreme, to je bio Tahir Drini, a kasnije  
19 Tahir Sinani. O tome kakva je situacija u svim lokacijama i u  
20 svakoj brigadi, makar na onim područjima gde sam mogao da  
21 delujem.

22 P. Ranije ste pomenuli svoje zamenike, prvo Shabita [kao što  
23 je prevedeno] Bajraktarija, zatim Isufa Krasniqiija za koga ste  
24 rekli da je bio zadužen za obaveštajne poslove, a odvojeno ste  
25 pomenuli nazira Cocaia koji je bio zadužen za

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 62

1 kontraobaveštajne poslove. Možete li da nam kažete kakva je  
2 bila razlika u pogledu uloga tih ljudi. Kakvu ulogu odn. kakve  
3 dužnosti je imalo lice koje se bavilo obaveštajnim, a kakvu  
4 lice koje se bavilo kontraobaveštajnim poslovima u vašoj  
5 jedinici G2 u operativnoj zoni Paštrik?

6 O. U normalnim okolnostima, obaveštajni sektor otkriva gde  
7 se nalaze neprijateljske snage, ocenjuje ih -- ocenjuje  
8 opasnosti i rizike koje oni predstavljaju, pravce iz kojih ta  
9 opasnost može doći, a to već samo po sebi uključuje niz  
10 stvari.

11 Međutim, po mom mišljenju i sudeći po onome što je  
12 komandant Drini sam rekao u pogledu mojih dužnosti u okviru  
13 mog sektora u to vreme, obaveštajni sektor imao je zadatak da  
14 čuva i brani našu teritoriju lokacije gde smo mi bili  
15 stacionirani, ne samo od uniformisanih elemenata, već od  
16 elemenata koji su verovatno bili još opasniji od samih  
17 neprijateljskih snaga.

18 P. Da li biste mogli da nam razjasnite šta se podrazumevalo  
19 pod tim verovatno najopasnijim elementima i rekli ste ne od  
20 uformisanih elemenata, već elemenata koji su verovatni bili  
21 najopasniji. Ko su bili ti elementi koji su verovatno bili  
22 najopasniji?

23 O. Pokušaću da vam to objasnim ukratko. Neuniformisani  
24 elementi koje služe neprijatelju ili suprotnoj strani, mogli  
25 su obuhvatati radnike iz službi koje su funkcionisale na

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 63

1 Kosovu u to vreme. Takvih službi bilo je mnogo u okviru  
2 okupacionih srpskih snaga i taj element je bio vrlo  
3 sofisticiran. Oni su koristili sva moguća sredstva,  
4 uključujući i civile, kako bi otkrili kakva je snaga i  
5 brojnost snaga OVK u selima gde smo se mi nalazili. Mogli su  
6 da pošalju osmatrače, civile kako bi oni izbrojali naše snage,  
7 utvrdili gde se nalaze naše beležnice, naše naoružanje, a mi  
8 nismo mogli unapred da znamo koga će oni poslati, ali smo se  
9 štitili od onih koji su već pomenuti, odn. od ljudi koji su  
10 radili i bili u službi jugoslovenskih snaga, a koji su bili  
11 Albanci po nacionalnosti. Takvih je bilo mnogo.

12 U tom pogledu, mislim da je kontraobaveštajni sektor  
13 morao da zna i bude obavešten o svemu tome.

14 P. Upravo ste rekli da su:

15 "Neuniformisani elementi koji su bili u službi  
16 neprijatelja odn. suprotne strane mogle obuhvatati radnike tih  
17 službi koje su funkcionisale na Kosovu u to vreme, a takvih  
18 službi bilo je mnogo u okviru okupacionih snaga Srbije..."

19 Da li biste mogli da nam objasnite i date neke primere  
20 tih službi u kojima su ti ljudi delovali ili za koje su  
21 radili?

22 O. Unutar organizovanih struktura srpske države, bilo je  
23 jako putno protivzakonitih struktura, otvorenih struktura,  
24 koje su bile u sklopu [sic] -- DB-a, državne bezbednosti, ili  
25 koji su bili u sklopu srpske milicije ili paravojnih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 64

1 formacija, ili bivših pripadnika srpske milicije. Oni su se  
2 služili svim svojim resursima i kapacitetima, vojno ili zbog  
3 ucene. Bilo je i Albanaca u tim strukturama, međutim, to su  
4 bile srpske okupacione strukture.

5 P. A, kako znate da je bilo Albanaca u sklopu tih struktura?

6 O. Državna bezbednost na području na kom sam ja živeo u  
7 Orahovcu, u Prizrenu i u drugim mestima, svi pripadnici DB-a  
8 bili su Albanci, tako da ih je bilo više Albanaca u DB-u. U  
9 samom Prizrenu ih je bilo 10 ili 12. I mene je stid zbog njih,  
10 stid me je danas, iako se možda neki od njih time ponose. Isto  
11 je bilo i u Orahovcu i u drugim mestima. Zna se ko su oni  
12 imenom i prezimenom, to je svima poznato u javnosti. Verovatno  
13 i vi znate za njihova imena.

14 P. Možete li pojasniti da li su ti Albanci u sklopu tih  
15 struktura bili ljudi za koje ste vi znali da to rade 1998,  
16 1999?

17 O. Mi smo te ljudi znali -- ljude znali imenom i prezimenom,  
18 ali nismo znali kako izgledaju, nisu oni bili naši poznanici  
19 ili nešto tako. To su -- su ljudi koji nisu krili šta su  
20 radili.

21 P. Da li ste vi 1998. i 1999. godine znali imena tih lica?

22 O. Mi smo znali kako se ti ljudi zovu i pre 1998. i 1999,  
23 dok smo vršili svoje političke aktivnosti na Kosovu i u  
24 inostranstvu.

25 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže SPOE00052989



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 65

1 do 00053037 i pogledajmo prvu stranu, imamo je samo na  
2 albanskom.

3 P. Svedoče, da li ste ovaj dokument videli pre nego što sam  
4 ga vam pokazao tokom pripremnog razgovora?

5 O. Nisam.

6 G. PACE: [Prevod] Pogledajmo sada stranu iz ovog  
7 dokumenta koja ima referencu SPOE00053011. I molim da se  
8 istovremeno prikaže prevod na engleskom, to je SPOE00052992 do  
9 SPOE0053035-ET revidirano. Pogledajmo istu stranu. Mislím da  
10 dokument koji vidimo sa desne strane nije dokument koji mi je  
11 potreban. Meni treba prevod na engleski, koji ima sufiks ET  
12 revidirano. Ponoviću. ERN oznaka je 00052992 [kao što je  
13 prevedeno] -SPOE00053035-ET revidirano. I potrebna nam je ista  
14 stranica u verziji na albanskom. To je 53011.

15 P. Svedoče, pročitacu vam treće pitanje i odgovor i onda  
16 imam nekoliko pitanja za vas.

17 "Baton Haxhiju: koje su bile dužnosti i ciljevi SHIK-a u  
18 to vreme?

19 Kadri Veseli: svrha G2 bila je da se pridobiju  
20 informacije o kretanjima neprijatelja. G2 je imao vlastitu  
21 strukturu podeljenu u jedinice, brigade, bataljone i čete i  
22 njegova dužnost bila je da prikuplja informacije o kretanjima  
23 neprijatelja i da vrši konkretne aktivnosti u cilju  
24 oslobodilačkog rata, poput pružanja odbrane, ali i vršenja  
25 napada."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 66

1 Svedoče, moje pitanje je sledeće: da li ovaj odgovor  
2 odgovara vašim saznanjima o dužnostima G2 i obaveštajne službe  
3 OVK u vreme kada ste vi bili njen pripadnik 1999?

4 O. Da.

5 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molim da se ova pokazana  
6 strana usvoji. To je 52989 na albanskom i potom 53011 na  
7 albanskom, kao i prevod na engleskom.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima  
9 prigovora?

10 G. DIXON: [Prevod] Da. Isti prigovor kao i ranije. Znam  
11 da je to pitanje značaja dokaznog predloga, ali naša  
12 argumentacija da je značaj ovog dokumenta takav, da nema  
13 uopšte poente usvajati ga.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

15 Da li još neko želi nešto da kaže? Ne.

16 Dokument se usvaja.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, strana  
18 SPOE00052989 na albanskom, kao i SPOE00053011 na engleskom i  
19 albanskom će biti dokaz P01859. Stepen tajnosti javno. Hvala.

20 G. PACE: [Prevod] Hvala. Dokument nam više nije potreban.

21 P. Svedoče, Da li su pripadnici OVK imali obavezu da  
22 prosleđuju informacije koje su se na primer ticala mesta gde  
23 se nalazi neprijatelj kao i kretanje neprijatelja?

24 O. Da. Svi ti koji su bili blizu područja sa kojih je  
25 poticala opasnost, imali su obavezu da o tome izveste svoje

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 67

1 neposredne nadređene.

2 P. U razgovoru koji ste vodili sa tužilaštvom, vi ste rekli  
3 da je naravno bila vaša dužnost u sklopu G2 sektora da  
4 otkrivajte kolaboracioniste koji nanose štetu vojsci tokom rata  
5 i takođe ste govorili o određenim dužnostima vaših zamenika u  
6 tom smislu.

7 Možete li reći sudijama, kako ste vi obavljali to  
8 zaduženje, kad se ra -- govori o otkrivanju kolaboracionista?

9 O. Mi nismo mogli da vršimo te zadatke, zato što to nije  
10 domaći koji dobijete. Vi -- mi smo živeli sa ljudima, sa  
11 narodom i na mestu gde smo se nalazili bilo je 30, 40 sela u  
12 okolini. Ti ljudi su živeli s nama, bili suočeni istim  
13 opasnostima kao i mi, istom neprijatelju, tako da smo mi bili  
14 u istoj situaciji kao civili.

15 I ljudi s kojima smo živeli su nam pomagali, pomagali su  
16 i sebi, tako što su tražili od nas da budemo obazrivi i da  
17 sprečimo da neko za koga su verovali da radi protiv nas, dođe  
18 na naše područje. Bilo je slučajeva da sam te ljude znao po  
19 imenu kao što sam već rekao, ali ja nisam mogao da znam imena  
20 svih tih ljudi, tako da su te informacije poticale od ljudi,  
21 od civila sa kojima smo živeli, ali i od naših ljudi, vojnika,  
22 koji bi izvestili o tome šta su videli i šta su znali. Mi smo  
23 prikupljali sve te informacije, alalizirali ih, ocenjivali  
24 njihov značaj i pridavali im značaj ako smo smatrali da su one  
25 bitne, a ako smo smatrali da nisu bitne, uopšte ih nismo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 68

1 uzimali u obzir.

2 P. Da li možete sudijama da kažete, na koji način su civili  
3 vama, odn. vašoj jedinici prenosili te informacije?

4 O. Donosili su nam te informacije u pismenom obliku, ali  
5 dešavalo se i da neko dođe i kaže da su videli neko lice za  
6 koga veruju da je kolaboracionista, ili pripadnik DB-a i rekli  
7 bi da su to lice videli u gradu. Dakle, te informacije smo  
8 dobijali bilo lično od njih ili napismeno. Ne znam šta bih  
9 drugo mogao da kažem. Na razne načine su informacije  
10 prenošene, informacije za koje su smatrali da su od koristi za  
11 nas.

12 P. Možete li reći sudijama, kada je reč o informacijama koje  
13 ste od civila dobijali u pismenom obliku, kakve informacije su  
14 se nalazile u takvim dokumentima, kakve informacije su  
15 iznošene o tim licima?

16 O. Danas ne bih mogao da vam navedem neke pojedinosti, ali  
17 kada sam uhapšen, časni sude, imao sam veliki broj dokumenata  
18 koji su zaplenjeni u trenutku kada sam ja uhapšen. To je bilo  
19 nekih 300 do 400 kilograma dokumenata. U tim dokumentima sam  
20 ja opisivao svoje svakodnevne aktivnosti i rad tokom rata.

21 Govorimo o mom hapšenju 2001. godine. I ti dokumenti su  
22 prevedeni u UNMIK-u i istražitelji su ih onda analizirali,  
23 istražitelji koji su bili na Kosovu od 2000. do 2008. Ja danas  
24 nemam te dokumente i u nepovoljnom sam položaju zbog toga. Da  
25 imam te dokumente mogl -- bilo ih je -- mogli bismo zajedno da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 69

1 ih pogledamo i analiziramo.

2 Stoga, ne znam šta bih mogao da vam kažem, g. Tužioče,  
3 kada je reč o vašem pitanju u vezi sa pojedinostima iz tih  
4 dokumenata. Ja sam dobijao sve informacije koje su mi bile  
5 ponuđene, i za koje sam smatrao da bi mogle biti korisne  
6 prilikom ocene eventualne štete koja bi mogla da nam se  
7 nanese.

8 P. Možete li uopšteno sudijama reći, kada bi neki civil  
9 doneo takve informacije, pren -- izneo takve informacije o  
10 licima za koje se sumnja da su kolaboracionisti, kakve  
11 informacije bi bile zabeležene u takvom dokumentu, da li bi  
12 napisali ime na primer, ili još nešto?

13 O. Kada bi neko došao, evo navešću vam primer, da neko dođe  
14 meni i kaže to i to lice je saradnik DB-a. I znam da se  
15 sastaje sa tim i tim čovekom u Prizrenu ili u Suvoj Reci, onda  
16 bih ja zabeležio to ime, onda bih o tome razgovarao sa još  
17 nekime i prosledio bih to ime našim pripadnicima koji su bili  
18 na liniji fronta. Kako bi ta straža onda sprečila da dato lice  
19 uđe na našu teritoriju i kako to lice onda ne bi moglo da  
20 utvrdi ko smo mi i da prikupi informacije o našim položajima  
21 ili brojčanom stanju.

22 Ali, ne mogu da kažem da sam tako postupao za svakog  
23 čoveka čije ime mi je dostavljeno. Bile su mi potrebne  
24 detaljnije informacije o aktivnostima ili radnoj biografiji  
25 datog lica kako bih mogao da ocenim značaj dostavljenih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 70

1 informacija i da li treba njegovo ime da se prosleđuje straži  
2 itd.

3 P. Vi ste rekli da ste informacije dobijali usmeno o nekom  
4 licu koje je moglo biti kolaboracionista, a pre toga ste rekli  
5 da su te informacije nekad dostavljane usmeno, a nekad  
6 pismeno. Moje pitanje je sledeće: ukoliko bi vam civil  
7 dostavio informacije pismenim putem o nekome za koga se sumnja  
8 da je kolaboracionista, kakve informacije su se nalazile u tom  
9 pismenom, znači u tom dokumentu?

10 O. Ne bih mogao konkretno da vam kažem, ali uopšteno to su  
11 bile informacije o tome, gde ta osoba radi, šta je do tad  
12 radila. Ja danas ne bih mogao ništa više konkretnije da vam  
13 kažem o tome. Međutim, mislim da su sve informacije morale da  
14 se analiziraju, razmotre, ocene, zato što je opasnost bila  
15 veoma velika. Mi smo bili opkoljeni neprijateljem i sve  
16 informacije u tom smislu bile su nam od pomoći kako bismo se  
17 zaštitili.

18 P. Dakle, govorili smo o civilima koji su vam dostavljali  
19 informacije o licima za koje se sumnjalo da su  
20 kolaboracionisti, a sada bih hteo da se osvrnem na pitanje  
21 pripadnika OVK koji su dostavljali takve informacije. I moje  
22 pitanje je sledeće. Kako su vam pripadnici OVK dostavljali  
23 vama ili vašoj jedinici informacije o licima za koja se  
24 sumnjalo da su kolaboracionisti?

25 O. Kako su nam vojnici davali informacije? Već smo rekli da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 71

1 vojnicima koji su bili na liniji fronta, su morali da referišu  
2 koma -- svojim komandirima čete ili komandantima bataljona, i  
3 iako nikada nisu uspeli da obrazuju jedinicu za obaveštajne i  
4 kontraobaveštajni rad na nivou čete ili bataljona, u nekim  
5 brigadama su -- su imali S1, odn. načelnika sektora G2.

6 U periodu od 8. januara pa do 12. juna, dakle tokom tog  
7 perioda kada sam ja obavljao svoje dužnosti, tokom tih pet  
8 meseci i četiri dana, više od pola vremena smo proveli u  
9 borbama i mi nismo uspeli da se konsolidujemo i da  
10 funkcionišemo kao dobro ustrojena jedinica u tom sektoru. I  
11 meni je žao što nisam imao dovoljno vremena da obrazujem i  
12 ustrojim taj sektor.

13 P. Svedoče, mislim da niste -- nisam dobro raz -- razumeo  
14 vaš odgovor, ili vi niste dobro razumeli moje pitanje, pa ću  
15 preformulisati. Da li sam vas dobro razumeo, da ste maločas  
16 rekli da su vam pripadnici, vojnici OVK, poput civila, takođe  
17 dostavljali informacije o licima za koja se sumnjalo da su  
18 kolaboracionisti. Da li je to tačno?

19 O. Da.

20 P. Govorili smo o tome kako su informacije dostavljali  
21 civili. Rekli ste nam da je to nekad bilo usmeno, nekad  
22 pismeno, u pismenom vidu, ali usredsredimo se sada na  
23 pripadnike OVK, koji su vam dostavljali te informacije. Da li  
24 su vam oni to napismeno dostavljali ili usmeno, ili i jedno i  
25 drugo, ili na neki drugi način?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 72

1 O. Sve zavisi od konkretne situacije. Ako bih ja obilazio  
2 vojnike na terenu, onda bi mi oni to usmeno saopštavali. Ako  
3 je to poticalo sa nižeg nivoa od nivoa bataljona pa upućeno  
4 načelniku štaba zone, onda je načelnik štaba te informacije  
5 prosleđivao svima nama u zoni,.

6 A vojnici su informacije mogli da prosleđuju te  
7 informacije na različite načine. Nije to rađeno samo u  
8 pismenom i/ili usmenom, na u -- pismeni ili -- pismenim putem  
9 ili usmeno. Bilo je i drugih načina kako sam već objasnio.

10 P. Da li je OVK imala kontrolne punktove u operativnoj zoni  
11 Paštrik?

12 O. OVK je imala kontrolne punktove na mestima gde se  
13 smatralo da bi neovlašćena lica mogla da se nađu i na tim  
14 kontrolnim punktovima se utvrđivao identitet lica, kako bi se  
15 zaštitila ili očuvala teritorija gde smo se mi nalazili, tako  
16 da odgovor na vaše pitanje je da.

17 P. Koliko se vi sećate, kada su prvi put uspostavljeni ti  
18 kontrolni punktovi u vašoj zoni, operativnoj zoni Paštrik?

19 O. Prvi put su uspostavljeni 26. aprila 1998, na ulazu u  
20 selo Drenovac. Prvi kontrolni punkt je tu, uspostavljen kako  
21 bi se sprečile srpske snage da uđu u selo Drenovac. I budući  
22 da ste vi pomenuli neke borbe kada su pali naši saborci, prvi  
23 kontrolni punkt u selu Drenovac uspostavljen je 26. aprila  
24 1998.

25 P. U prevodu na engleski, čuli smo da su ti



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 73

1 "Kontrolni punktovi uspostavljeni kako bi se utvrdio  
2 identitet lica i zaštitila naša teritorija..."

3 Možete li sudijama opisati kako je konkretno izgledala ta  
4 -- taj postupak utvrđivanja identiteta. Šta su ljudi na  
5 kontrolnim punktovima radili, kada su vršili provere lica koja  
6 su htela da uđu ili izađu sa teritorije?

7 O. Uzmimo taj prvi kontrolni punkt koji je uspostavljen u  
8 Drenovcu. Svako lice koje je hteo da uđe u selo Drenovac bi  
9 bilo zaustavljeno. Onda bi se utvrdio identitet tog lica. Ako  
10 je to bilo lice koje je iz Drenovca, onda bi ono bilo  
11 prepoznato i bilo otpraćeno, a ako je to bio neko ko je neznan  
12 [kao što je prevedeno], onda bi se postavila pitanja gde  
13 idete, zašto idete na ovu teritoriju koja je izložena napadu  
14 srpskih snaga. To je bila svrha kontrolnih punktova. Da se  
15 zaštite naše jedinice, ali i da se zaštiti naše selo u celii -  
16 - u celini, gde je bilo puno civila.

17 P. Da li su licima koja su bila na tim kontrolnim punktovima  
18 dostavljene informacije o tome koga na primer ne smeju da  
19 puste da prođu?

20 O. Prvog dana u Drenovcu, nismo imali nikakva imena, nismo  
21 znali u pogledu kojih lica trebamo da budemo obazrivi, osim  
22 što smo znali ko je neprijatelj, ali kako je vreme proticalo i  
23 kako se situacija menjala na terenu, mi smo imali onda već  
24 imena nekih lica koja nisu bila poželjna u -- da se nađu u  
25 našem području s obzirom na ratne okolnosti.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 74

1 P. A, šta je rađeno sa tim imenima koja su bila zabeležena,  
2 da li su ona prosleđivana licima koja su bila na kontrolnom  
3 punktu ili kako je to izgledalo?

4 O. Mislim da su ta imena njima davana. Oni su na kontrolnom  
5 punktu imala ta imena, bez obzira ko je konkretno u tom  
6 trenutku bio na straži, ali zbog brojnih srpskih napada i  
7 ofanziva, retko koji kontrolni punkt je uspevao da se zadrži  
8 sve vreme. Mi smo često morali da menjamo mesta gde se nalaze  
9 kontrolni punktovi i menjali smo svoje aktivnosti, no u svakom  
10 slučaju, gde god da se nalazio kontrolni punkt, ideja je bila  
11 da se zaštite i vojnici i civili od onih koje smo -- za koje  
12 smo zaključili da su nam neprijatelji.

13 P. Možete li nam reći ko je davao imena licima koja su bila  
14 na kontrolnim punktovima?

15 O. Danas, 2024. da vam kažem ko je davao ta imena, ne bih  
16 mogao da vam kažem. Ne znam ko su bili ti ljudi koji su  
17 dostavili imena. Ja sada govorim o selu Drenovac, zato što je  
18 to bilo prvo selo gde smo uspostavili kontrolni punkt i  
19 znajući da je Drenovac postao neka vrsta centra OVK u našoj  
20 opštini. Svi ljudi koji su se borili za slobodu, nastojali su  
21 na različite načine da dođu do nas i da nam kažu šta se dešava  
22 u područjima u kojima nismo bili prisutni. Oni su dolazili u  
23 Drenovac i govorili šta se dešava u Orahovcu i Prizrenu i šta  
24 su lično videli. To su ble informacije na osnovu kojeg smo mi  
25 onda vršili analizu, sažimali ih i onda bismo uočili da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 75

1 imena nekih ljudi pominju više i češće.

2 P. Da razjasnimo. Da li ste vi ili pripadnici vaše jedinice  
3 G2 u operativnoj zoni Paštrik od januara 1999, ostavljali  
4 imena takvih lica, onima koji su bili na kontrolnim  
5 punktovima. Imena lica za koja smo rekli da ne bi smelo -- ne  
6 bi smela da budu puštena da uđu?

7 O. Da. Verujem da dā.

8 G. PACE: [Prevod] Molio bih sada da se sada na ekranu  
9 prikaže dokazni predmet P500, zajedno sa dokaznim predmetom  
10 P500-ET.

11 P. Svedoče, sada ćemo donekle promeniti temu. Pokazaću vam  
12 jedan dokument. Vidite već verziju na eng -- na albanskom na  
13 ekranu, sada čekamo još i verziju na engleskom jeziku.

14 G. PACE: [Prevod] I molim da se za početak prikaže u  
15 celini cela prva stranica dokumenta.

16 P. Svedoče, pogledajte prikazane dokumente

17 G. PACE: [Prevod] A onda možemo da pređemo na drugu  
18 stranicu. Napominjem da dokument na albanskom ima ukupno dve  
19 stranice, a u prevodu na engleski tri. Molim da se smanji  
20 prikaz teksta na albanskom, kako bismo videli celu stranicu. A  
21 u verziji na engleskom, molim da se na kratko prikaže treća  
22 stranica. Možemo ovde da se zadržimo na kratk --

23 P. Svedoče, prepoznajete li ovaj dokument koji je prikazan  
24 na ekranu i verziji na albanskom?

25 O. Da.

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 76

1 G. PACE: [Prevod] Molim da se uveća donji levi ugao u  
2 verziji na albanskom, mesto na kome se vidi potpis.

3 P. Svedoče, da li je ovo vaš potpis?

4 O. Da.

5 P. Da li ste vi lično otkucali ovaj dokument na albanskom  
6 jeziku?

7 O. Ja sam otkucao ovaj dokument, jer sam imao računar i  
8 štampač u svojoj kancelariji, međutim, dokument sam napisao  
9 zajedno sa g. Sadikom Halitjahom, zamenikom načelnika štaba  
10 operativne zone pa -- Paštrik.

11 G. PACE: [Prevod] Sada ovaj dokument možemo da uklonimo  
12 sa ekrana, a moliću da se prikaže P00650 i P00650-ET i molim  
13 da se za početak prikaže prva stranica u obe jezičke verzije  
14 dokumenta. Molim da se prikaže na ekranu cela stranica u obe  
15 jezičke verzije.

16 P. Svedoče, ponovo imamo dokument na albanskom sa leve  
17 ekrana, na engleskom sa desne strane ekrana.

18 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada pređe na drugu  
19 stranicu u dokumentu i da umanjimo dokument tako da se vidi  
20 cela stranica na ekranu. Hvala.

21 P. Svedoče, sada ću moliti da pređemo na treću i poslednju  
22 stranicu u ovom dokumentu. Svedoče, da li prepoznajete  
23 dokument prikazan na albanskom jeziku sa leve strane ekrana?

24 O. Da, gospodine.

25 P. Da li ste vi otkucali ovaj dokument?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 77

1 O. Da, jesam.

2 P. Sada ću vam postaviti određena pitanja o nekim odlomcima  
3 iz ovog dokumenta. Molim da se najpre vratimo na drugu  
4 stranicu koja se završava brojevima 1745, u verziji na  
5 engleskom i na albanskom. Hvala.

6 P. Svedoče, čitaću vam tekst počev od drugog pasusa koji  
7 počinje rečima "tačno na dan 1. ,arta", i onda ću vam pošto  
8 pročitam taj odlomak postaviti jedan broj pitanja. Citiram:  
9 "Tačno 1. marta 1999. godine, tražio sam od komandanta  
10 Drinija da mi dozvoli da zajedno sa oficirom Sadikom  
11 Halitjahom odem u tu brigadu i rešim sve probleme u tim  
12 selima, a da onda iznesem predloge za lična kretanja kojima bi  
13 se rešili nesporazumi i neprijatnosti u tim selima, ali on mi  
14 je ponovo odgovorio odrično na taj zahtev, tako da sam odustao  
15 od te ideje, jer sam shvatio da niko ne želi da se situacija  
16 reši.

17 Takođe sam kontaktirao glavni štab u vezi sa ovim, sa  
18 Feratom, zajedno sa Feratom i preneo sam im ove probleme, od -  
19 - zbog čega su nastali i kako mogu da se prevaziđu."

20 Ovde ću se zaustaviti, svedoče. Moje pitanje glasi: da li  
21 se sećate razgovora koji se opisuje ovde, a koji ste vodili sa  
22 Drinijem 1. marta 1999. godine?

23 O. Sećam se velikog broja sličnih razgovora, pa i ovog  
24 između ostalih. Da, sećam se toga.

25 P. Ako se usredsredimo na taj konkretni razgovor, recite nam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 78

1 gde je vođen taj razgovor, na kom mestu? Da počnemo od  
2 geografskih odrenica.

3 O. Časni sude, kao oficiri na nivou zone i budući da sam bio  
4 pomoćnik komandanta Drinija u operativnoj zoni Paštrik, mi smo  
5 održavali *briefing*-e kad god je to bilo moguće, drugim rečima,  
6 održavali smo nedeljne sastanke, tako da bi svako i svakog  
7 sektora mogao da prijavi kakve probleme ima. Svi problemi koje  
8 sam ovde opisao, o svima sam razgovarao sa komandantom drinije  
9 tokom tih nedeljnih sastanaka. S obzirom na to da je on  
10 odbijao moju žalbu odn. zahtev, pokušao sam da drugim putem  
11 obavestim glavni štab o pojavama koje su po mom mišljenju u to  
12 vreme bile negativne. Ovaj razgovor vođen je u Nišoru.

13 P. U poslednjem delu odlomka koji sam vam malo -- maločas  
14 pročitao, piše između ostalog i sledeće:

15 "Takođe sam kontaktirao i glavni štab s ovim u vezi,  
16 zajedno sa Feratom i preneo sam im probleme o kojima je reč,  
17 odakle ti problemi potiču i šta treba preduzeti da se oni  
18 prevaziđu."

19 Možete li da kažete sudijama ko je Ferat koji se ovde  
20 pominje?

21 O. Mislim da smo to razjasnili prošle nedelje. U svojim  
22 pokušajima da stupim u kontakt, ubeđen sam da sam dostavio  
23 pismo, ovo pismo Feratu Ademaju. Ferat Ademaj je bio vozač  
24 načelnika štaba u glavnom štabu, odn. on je bio vozač Bislima  
25 Zyrapija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 79

1 P. Svedoče, možete li da objasnite ili da razjasnite, kako  
2 to da kažete da ste ovo pismo dali Feratu, ali u samom pismu  
3 kaže:

4 "Takođe sam stupio u glavni štab s tim u vezi zajedno sa  
5 Feratom..."

6 Pa kako je to moguće?

7 O. Možda sam se ja pogrešno izrazio govoreći o pismu. Šta  
8 sam hteo da kažem? Pokušao sam u više navrata da obavestim  
9 glavni štab o negativnim pojavama do kojih je došlo, ili o  
10 pojavama koje su meni delovale negativno. Moglo je na primer  
11 biti u pitanju pomanjkanje inicijative ili nedovoljno  
12 dejstava. Pokušao sam da progovorim o tim stvarima i ovo je  
13 bio jedan od mojih pokušaja. Pokušao sam da ih o tome obavesim  
14 [sic] -- obavestim posredstvom vozača, načelnika glavnog  
15 štaba.

16 Da sam stupio u kontakt sa nekim iz glavnog štaba, onda  
17 ne bi bilo uopšte potrebe da pišem ovaj izveštaj ili pritužbu  
18 koje ste danas pročitali.

19 P. Prilikom tih pokušaja da stupite u kontakt sa glavnim  
20 štabom, šta ste vi rekli o problemima koje se pominju u ovom  
21 pismu, i kakvi su bili vaši predlozi da se ti problemi  
22 prevaziđu?

23 O. Čujte, ja sam možda drugačije sagledavao rat od  
24 profesionalnih oficira. Ja sam bio neko ko se zalagao za to da  
25 se preuzme inicijativa. Njihov defanzivni pristup [sic], a

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 80

1 govorim o oficirima koji su bili sa nama ni -- meni nije bilo  
2 milo da se radi na takav način, i zato sam se obratio glavnom  
3 štabu. Tražio sam da oni interвениšu s tim u vezi, tako da  
4 nivo organizacije i kvalitet rada budu povećani. U tom duhu  
5 sam napisao ovaj tekst.

6 P. Da li je za vas bilo uobičajeno, da kada želite glavni  
7 štab o nečemu da obavestite, da vi pribegnete posredovanju  
8 Ferata ili nekog drugog, ko će to što imate proslediti glavnom  
9 štabu?

10 O. Uvek smo pokušavali da doturimo informacije glavnom  
11 štabu. Ukoliko bismo приметili da neko ide u glavni štab,  
12 rekli smo "ponesi ovo za štab", tako da je sasvim shvatljivo  
13 da sam ja razgovarao sa vozačem načelnika štaba glavnog štaba.  
14 Možda nisam s njim baš razgovarao o svim problemima koje sam  
15 pominjao, ali na primer, preko njega bih uputio poruku da ima  
16 problema i da je potrebno da sa njima stupim u kontakt?

17 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže donji deo  
18 stranice na engleskom i albanskom.

19 P. Svedoče, nastaviću da vam čitam sledeći odlomak, pa ću  
20 vam postaviti jedan broj pitanja:

21 "Što se tiče Nasima Mullabazija, imamo na umu da je  
22 donedavno radio za srpsku policiju, i da je izbačen iz SPB,  
23 tek onda kada su ga odbacili kada iskorišćenu krpu. E, onda je  
24 došao kod nas. Međutim, svejedno se nadao, da će juriti  
25 najranije aktiviste i počeo je da peva istu pesmu i da prati



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 81

1 mene, Selima Gashija i druge drugove. Kada je doveden u sektor  
2 SHIK-a, nismo imali prilike da međusobno razmenjuju inf --  
3 informacije, zbog toga što ne želimo kolaboracioniste uza  
4 sebe. Što je još gore, on nikada nije izveštavao o problemima  
5 do kojih dolazi danas, odn. nikada nije beležio ne --  
6 negativne pojave."

7       Moje prvo pitanje svedoče, glasi ovako: ko je Nasim  
8 Mullabazi?

9 O. Nasim Mullabazi je kao što to ovde piše, nekadašnjih  
10 pripadnik srpske policije. Kada sam došao na Kosovo i otišao u  
11 124. brigadu, i njega je neko drugi postavio u tu brigadu i to  
12 na mesto načelnika S1, a S1 je bio deo mog sektora i ja sam se  
13 naravno tom postavljenju opirao, jer sam -- jer u to vreme  
14 nisam mislio, a ne mislim ni danas da pripadnici srpske  
15 policije ili članovi njihove porodice, treba da rade u  
16 sektorima od posebnog značaja za OVK.

17       G. PACE: [Prevod] Možemo ovaj dokument da uklonimo sa  
18 ekrana, a umesto njega, molim da se prikaže dokument sa  
19 oznakom SPOE00328676-00328733. To je bila referenca za verziju  
20 na albanskom, a počecemo od stranice SPOE00328723. Što se tiče  
21 prevoda na engleski, referenca glasi 180011-108040-ET i molim  
22 da se prikaže stranica 108035. Hvala. Molim da se u verziji na  
23 albanskom uveća desni deo stranice. Hvala. Dobro je.

24 P. Svedoče, kao što vidite, ovo je jedan članak koji nosi  
25 datum 9. mart 2017. Navodi se da ste vi autor, a na svom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 82

1 Facebook profilu ga je podelio Sadik Halitjaha 6. novembra  
2 2020.

3 Svedoče, da li ste vi autor ovog članka?

4 O. Da.

5 P. Da li se sećate o čemu je reč u ovom tekstu?

6 O. Uopšte uzev, da.

7 P. Da li stojite pri svemu što ste napisali u ovom članku?

8 O. Stojim iza svake tačke, iza svakog zareza.

9 G. PACE: [Prevod] Počeću sa čitanjem članka. Pročitaću  
10 sve što piše na ovoj stranici na engleskom, a na albanskom  
11 tekst počinje ovde i onda se nastavlja na sledeće dve  
12 stranice.

13 G. PACE: [Prevod]

14 P. Potom ću vam postaviti jedan broj pitanja. Citiram:

15 "Mesec mart je za Albance Jasharijev mesec, mesec  
16 demonstracija, crveni mesec, mesec vojske, mesec mart.

17 Danas ću pisati o martu 1999. godine. To je bio  
18 najkrvaviji mart mesec u istoriji naše države i našeg naroda.  
19 18. marta potpisan je sporazum iz Rambujea. 24. marta počeo --  
20 no [kao što je prevedeno] bombardovanje NATO snaga. Danas ću  
21 međutim govoriti o dezertiranju jednog pripadnika FARK-a,  
22 Sylejmana Kollqakua koji je bio zamenik komandanta u našoj  
23 zoni Paštrik. U to vreme, komandant je bio Ekrem Rexha Drini.  
24 Taj događaj je ostavio mrlju u našoj istoriji i zapečatio je  
25 činjenicu da FARK i tzv. insitucije Kosova imaju za cilj da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 83

1 sabotiraju rad. To je bio drugi najvažniji događaj uz bekstvo  
2 komandanta operativne zone Drenica Tahira Zemaja."

3 Ovde ću zastati. Svedoče, moje pitanje glasi, zašto ste  
4 napisali da su FARK i tzv. institucije Kosova, insitucije su  
5 ovde napisane pod navodnicima, imali za cilj da sabotiraju  
6 rat?

7 O. To sam napisao tada, a isto mislim i sada. Mislim da oni  
8 jesu na tome radili, zato što nisu ulagali dovoljno truda,  
9 nisu pružali dovoljno pomoći, nisu dovoljno učestvovali u  
10 operacijama koje su bile korisne za rat, nisu nama dovoljno  
11 pomogli, jer nama je trebalo sve. Trebali su nam psi, trebali  
12 su nam konji, trebali su nam magarci, kako bismo prevezli  
13 oružje. Tokom tih godina, oni su živeli u te -- Tirani. Preko  
14 5.000 pripadnika FARK-a živelo je u Tirani, u Albaniji i njima  
15 nije delovalo uputno da uđu na teritoriju Kosova i pomognu  
16 nam, ili da barem donesu oružje do granice za nas.

17 I to je razlog zbog kojeg i dan-danas smatram da su se  
18 oni rodili kako bi sabotirali rad. To je moje lično mišljenje.  
19 To sam mislio tada, i to i dalje mislim sada.

20 P. Nastaviću sa čitanjem:

21 "Dana 11. marta, nismo želeli da godišnjica demonstracija  
22 iz 1981. prođe bez ikakvog obeležjenja [kao što je prevedeno],  
23 iako je besneo rat. Pošto nas je bilo svega nekoliko, nas  
24 nekoliko ilegalnih nekadašnjih aktivista, Sadik Halitjaha koji  
25 je u to vreme bio na čelu sektora za moral i politiku, je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 84

1 rešio da se taj istorijski događaj proslavi kako treba, pošto  
2 je reč o događaju koji je predstavljao veliku prekretnicu u  
3 našoj nacionalnoj histeriji.

4 "Preduzeli smo sve potrebne mere, obavestili smo glavni  
5 štab, ojačali smo nadzor na kontrolnim punktevima [kao što je  
6 prevedeno], pozabavili smo se za kulturološku stranu događaja  
7 i pozvali veliki broj umetnika. Ja sam u svojstvu načelnika  
8 ZKZ, odn. obaveštajne i kontraobaveštajne službe OVK u  
9 operativnoj zoni Paštrik, se posvetio bezbednosti i  
10 upravljanjem ove slavne godišnjice."

11 Ovde ću se opet zaustaviti. Moje pitanje glasi ovako: o  
12 čemu ste vi obavestili glavni štab u vezi sa martom mesecom  
13 1999, i proslavama koje su tada održane?

14 O. Pa, obavestili smo glavni štab o predviđenoj  
15 manifestaciji. To je bio jedan ogromni događaj koem je  
16 prisustvovalo 35.000 ljudi. Mi smo ih informisali, kako bismo  
17 bili obazriviji, jer se -- su se stvari odvijale sa druge  
18 strane glavnog puta, koji je nas povezivao sa njima, pa smo ih  
19 informisali jer je to bio izuzetno važan događaj koji smo mi  
20 smatrali važnim.

21 P. A, gde je bio stacioniran glavni štab u to vreme, dakle u  
22 martu 1999?

23 O. Glavni štab bio je stacioniran u planinama Beriša u  
24 Klečki u Beriši u Divljakama. Najčešće su bili u Klečki.

25 P. Da li se sećate ko je iz glavnog štaba obavešten o ovom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 85

1 pitanju koje ste maločas opisali?

2 O. Ne. Ne sećam se. To sam i ovde zapisao. Sela koja su  
3 učestvovala u proslavi te godišnjice, bila su opkoljena sa  
4 svih strana. Svuda okolo su bile teritorije sa kojih smo mogli  
5 da očekujemo napade Srba. Dakle, tog dana od samog jutra, pa  
6 do same večeri, bio sam zauzet vršeći provere na tom terenu, a  
7 sve to u cilju kako srpske snage ne bi otkrile da se sprema to  
8 slavlje i takođe u slučaju da nas napadnu iz Dulja, ili sa  
9 nekog drugog područja, s obzirom na veliki broj prisutnih  
10 ljudi, došlo bi do ogromnog prvo -- krvoprolića.

11 Ne sećam se nikakvih pojedinosti o samoj manifestaciji  
12 [kao što je prevedeno], samo se sećam da sam sve vreme bio u  
13 pokretu, kako bih se postarao za bezbednost i sigurnost svih  
14 građana koji su se tu tog dana pojavili.

15 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molimo da se stranice  
16 prikazane svedoku usvoje u dokaze. Te stranice su već  
17 prihvaćene u dokaze pod brojem P719 i P719-ET, kako bi sve  
18 bilo jasno, mi smo iz verzija na engleskom prikazali stranice  
19 koje se završavaju brojevima 328723, 724, 725, a u engleskom  
20 nam je potrebna samo stranica 108035.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

22 G. DIXON: [Prevod] Ne, časni sude. Nema prigovora.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pošto nema  
24 prigovora, dokument sa oznakom SPOE00328723, 724 i 725 se  
25 usvajaju u dokaze i biće dodati broju -- biće dodati dokaznom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 86

1 predmetu sa brojem P719.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, časni sude. Takođe,  
3 dokument sa ERN brojem 108035, biće dodat dokaznom predmetu  
4 P00719-ET.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 G. PACE: [Prevod] Možemo sada dokumente da uklonimo sa  
7 ekrana.

8 P. Svedoče, da li vam je poznat neko po imenu Ismet Tara?

9 O. Da. Znam ga.

10 P. Da li je on bio pripadnik OVK?

11 O. Ismet Tara je bio pripadnik OVK od samog početka, pa sve  
12 do kraja rata.

13 P. Znate li kakvu je dužnost ili kakve je dužnosti on  
14 obavljao u redovima OVK tokom trajanja rata?

15 O. Mislim da je u početku rata bio u sastavu komande  
16 jedinice Arti. U putanju [sic] je jedinica iz grada Orahovac.  
17 Nosila je taj pseudon [sic] -- pseudonim Arti, a Ismet Tara je  
18 bio u sastavu komande te jedinice. Tu su bili i Toni i Mici i  
19 Cena i Ismet Tara. Svi oni su bili u komandi te jedinice, a  
20 Toni je bio komandant.

21 P. Posle te funkcije, da li je g. Tara obavljao još neku  
22 dužnost u redovima OVK da se vi sećate?

23 O. Mislim da kada sam ja preuzeo dužnost u svojstvu G2,  
24 Ismet Tara je bio načelnik sektora za finansije. Mislim da je  
25 njegova oznaka bila G6. On je tu funkciju obavljao neko vreme,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 87

1 sve dok nije dobrovoljno otišao kod svojih drugova u opštini  
2 Orahovac.

3 G. PACE: [Prevod] Časni sude, vidim da treba uskoro da  
4 pređemo na pauzu, ali mislim da u roku od dva do tri minuta  
5 mogu da obradim jedan povezani dokument.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
7 mikrofon].

8 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže dokument  
9 SPOE00226524 do SPOE00226526 i da se prevod -- da se prikaže  
10 istovremeno i prevod na albanski koji nosi isti ERN broj.  
11 Završava se oznakom AT revidirano.

12 P. Svedoče, vidite dokument na albanskom sa leve strane  
13 ekrana. Da li ste taj dokument videli pre nego što sam vam ga  
14 ja pokazao tokom pripremnog sastanka?

15 O. Ne. Nisam ga bio video ranije. Vi ste mi prvi pokazali  
16 taj dokument.

17 P. Ukoliko uvećamo prvu stavku u obe jezičke verzije na  
18 prvoj stranici, tekst na albanskom je dobro prikazan.

19 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže i tekst na  
20 engleskom kako treba.

21 P. Svedoče, ovde vidimo tekst prema kojem ste vi dobili  
22 novac od vojnika iz Orahovca, kako biste pribavili oružje.  
23 Vidite li taj deo teksta?

24 O. Da, gospodine. To se odigralo 14. ili 15. jula 1998.  
25 godine. Tada sam ja od jedinice arti uzeo 35.750 nemačkih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 88

1 maraka, kako bi im u Albaniji kupio oružje, ili tačnije bolje  
2 oružje nego što su imali.

3 P. Ako pogledamo izbliza šta stoji pod tačkom 4, vidimo da  
4 se tu pominje komandant Toni, no svedoče, da li je tačno da  
5 ste nam vi maločas rekli, da je komandant Toni bio komandant  
6 jedinice u okviru koje je služila i vaša jedinica pre nego što  
7 ste se podružili [sic] štabu zone u Paštriku. Da li je to  
8 tačno?

9 O. Da, to je tačno.

10 G. PACE: [Prevod] Sada ću zamoliti da pređemo na drugu  
11 stranu oba dokumenta i tu ćemo uvećati pretposlednji pasus,  
12 koji na engleskom počinje rečima "u Albaniji smo tražili",  
13 sada je dobro i na albanskom.

14 P. Svedoče --

15 G. PACE: [Prevod] Sada je dobro i na engleskom.

16 P. Pod ovom stavkom se pominje da ste vi obezbedili oružje  
17 koje ste kupili novcem iz Orahovca i da ste to doturili drugim  
18 jedinicama OVK. Da li je to po vašem sećanju tačno?

19 O. Rekao sam vam da je do tog mog putovanja došlo 15. jula.  
20 Sećam se tog datuma, pošto je to moj rođendan. Ofanziva od 17.  
21 jula počela je u Orahovcu, što će reći dva dana posle mog  
22 odlaska u Albaniju. To je bila ofanziva od četiri dana. Jedna  
23 od najvećih koje su se dogodile.

24 U to vreme sam se u Albaniji sastao sa Azemom Sylom i  
25 Xheladinom Gashijem. Oni su bili tamo u Cahanu u štabu, gde je



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 89

1 bio Xheladin, a tamo se nalazila jedna velike grupa vojnika  
2 koji nisu imali oružje. U tom trenutku, Azem Syla mi je rekao  
3 da podelim oružje tim vojnicima koji su čekali da uđu na  
4 Kosovo. On je znao, da je to oružje za jedinicu RT [kao što je  
5 prevedeno] u Orahovcu, međutim, on je rekao da će imajući u  
6 vidu ofanzivu, oni da se postaraju da i ta jedinica kasnije  
7 dobije naoružanje, a u međuvremenu, ja sam se vratio, odn.  
8 odlazio sam tamo i natrag, kada sam doneo oružje u Orahovac  
9 23. avgusta, upao sam u zasedu na području Hasa. U toj zasedi  
10 je uništen ceo jedan tovar naoružanja koji je prevožen kolima,  
11 tako da ono što

12 Ismet Tara ovde piše je i te kako istinito, a s druge  
13 strane i ovo što ja kažem je takođe istinito. Dakle, ja ne  
14 osporavam to što je Ismet ovde rekao.

15 P. Ako pređemo na treću stranu u obe verzije, videćemo da je  
16 ovo pismo između ostalog poslato ZKZ-u u glavnom štabu OVK i  
17 generalnom inspektor OVK. Moje pitanje glasi: svedoče, da li  
18 vam je bilo poznato da je Ismet Tara njih obavestio o  
19 pitanjima o kojima se govori u ovom pismu?

20 O. Ne. To mi nije poznato i nisam nikada to saznao ni od  
21 koga drugog, osim što ste mi vi na to ukazali prošle nedelje.

22 G. PACE: [Prevod] Još jedno kratko pitanje, časni sude,  
23 pre nego što zaključim ovaj deo ispitivanja.

24 P. Ako se vratimo na prvu stranu, svedoče, u gornjem levom  
25 uglu, vidimo da je datum ovog dokumenta 16. mart 1999. godine,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 90

1 i tu se pominje Kosterc. Da li se sećate da li je glavni štab  
2 koristio neku opštinsku zgradu u Kostercu u to vreme?

3 O. Nije glavni štab. Kosterc i Nišor su susedna sela. Oni su  
4 u stvari kao jedno te isto selo. Ismet Tara je živeo u jednoj  
5 zgradi koja je činila deo operativne zone Paštrik.

6 G. PACE: [Prevod] Vidim da u transkriptu piše "glavni  
7 štab". Ne znam da li sam ja napravio *lapsus*, ili je u pitanju  
8 greška u transkriptu, ali ono što sam ja nameravao da kažem  
9 jeste štab operativne zone Paštrik.

10 Time sam završio ispitivanje svedoka o ovom dokumentu, a  
11 tražim njegovo usvajanje u spis.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

13 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude. Iz istih razloga kao i  
14 ranije, naročito imajući u vidu poslednja dva odgovora ovog  
15 svedoka.

16 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mogu da odgovorim ukoliko  
17 želite.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
19 mikrofoni].

20 G. PACE: [Prevod] Da. Samo da kažem, časni sude, da je  
21 ovaj svedok potvrdio autentičnost sadržaja ovog dokumenta, u  
22 kome se konkretno pominje i on. On nam je rekao koji je  
23 položaj g. Tara zauzimao, što se vidi iz blok potpisa.

24 Potvrdio je o kojoj je lokaciji reč, koja su druga lica koja  
25 se tu pominju, i mogao bih takođe da iznesem i dodatna

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 91

1 izjašnjenja, kojima bih opravdao relevantnost ovog dokumenta.  
2 Na osnovu toga gde smo ga pribavili, ali to bih onda mogao da  
3 učinim u odsustvu svedoka, tako da, ukoliko to nije neophodno,  
4 onda možda i neću.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovo je dovoljno u  
6 ovom trenutku. Autentičnost je potvrđena i u ovom slučaju se  
7 to usvaja u spis dokument sa relevantnom oznakom.

8 G. PACE: [Prevod] U pitanju je ceo dokument od 24 do --

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nije bio  
10 razumljiv --

11 PREVODILAC: [Prevod] Govornici se preklapaju.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
14 P01860.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 Svedoče, sada je vreme za pauzu za ručak, tako da ćemo  
17 imati pauzu od sat i po do 14:30h. Molim vas da ni sa kim  
18 izvan sudnice ne razgovarate o svom svedočenju.

19 Sada možete da se povučete sa sudskom poslužiteljkom.

20 G. PACE: [Prevod] Časni sude, samo da vas izvestim da  
21 kada je reč o mom ispitivanju, mislim da će mi trebati  
22 otprilike još jedan i po sat, i nadam se da time ostajete u  
23 okvirima onoga što sam prvobitno najavio.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, blizu ste tome.

25 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 92

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada prekidamo sa  
2 radom do 14:30h.

3                         --- Pauza za ručak u 13:09h

4                         --- Nastavak sa radom u 14:30h

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog  
6 poslužitelja da uvede svedoka u sudnicu.

7                                 [Svedok nastavlja svedočenje]

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobar dan, svedoče.

9           SVEDOK: [Prevod] Dobar dan.

10          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo će  
11 nastaviti svoje ispitivanje. Posvetite im dužnu pažnju. G.  
12 Pace, izvolite, imate reč.

13          G. PACE: [Prevod] Hvala.

14          Molim da se prikaže dokazni predmet P01856, koji smo  
15 nešto ranije danas usvojili u dokaze. Za sada je dovoljno da  
16 se prikaže verzija na albanskom. Hvala.

17          P.    Svedoče, na ekranu pred sobom vidite skicu koju ste  
18 napravili tokom razgovora sa tužilaštvom. Odnosi se na  
19 strukturu operativne zone Paštrik o kojoj je bilo govora tokom  
20 pomenutog razgovora.

21          G. PACE: [Prevod] Želela bih da se sada ova skica prikaže  
22 istovremeno sa dokaznim predmetom P712 i to prvom stranicom iz  
23 tog dokumenta koji nosi broj 209321. Hvala.

24          P.    Svedoče, zanemarite za trenutak dokument sa leve strane  
25 ekrana. Da li ste pročitali ovu knjigu, čiju naslovnu stranu

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 93

1 vidimo trenutno na desnoj strani ekrana.

2 Mislim da vaš odgovor nije zabeležen u zapisniku. Možete  
3 li da ponovite šta ste kazali?

4 O. Da. Pročitao sam tu knjigu.

5 G. PACE: [Prevod] Molim da se na desnoj strani ekrana u  
6 ovoj -- iz ove knjige prikaže stranica koja se završava  
7 brojevima 209330. To nije odgovarajuća stranica. Stranica  
8 treba da nosi oznaku SPOE00209330. -- slim da nam treba  
9 naredna stranica. To je to. Hvala.

10 P. Svedoče, na levoj strani ekrana vidimo skicu koju ste vi  
11 pripremili, a sa desne strane vidimo odlomak iz knjige Sadika  
12 Halitjahe. Ukoliko se usredsredimo na nivo zone, vidimo da i  
13 vi i g. Halitjaha nabrajate da isti ljudi zauzimaju određene  
14 položaje. Na primer, vidimo da se pominju imena Tahira  
15 Sinanija, pa g. Halitjahe, vas lično na funkciji G2, Vesel  
16 Maliqi kao G1, Skender Maliqi kao G4, Cena se pominje kao G5.  
17 Vidimo da g. Halitjaha navodi da je g. Krasniqi bio komandir  
18 vojne policije u operativnoj zoni Paštrik. Da li je to tačno,  
19 ukoliko je vama poznato?

20 O. Da.

21 P. A, kada je on obavljao tu dužnost?

22 O. Mislim da je Nexhmi Krasniqi tu dužnost obavljao, ili da  
23 je bio postavljen na tu funkciju, od januara do februara 1999.  
24 godine, odn. počev od januara ili februara 1999. Ne sećam se  
25 tačnog datuma.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 94

1 P. A, do kog trenutka je on vršio tu dužnost? Da li vam je  
2 poznato?

3 O. Do kraja rata.

4 P. Takođe, vidimo da g. Salitjaha navodi da je pravni  
5 savetnik bio Nuredin Abazi. Da li je to tačno po vašem  
6 mišljenju?

7 O. Ja u to vreme nisam znao da on obavlja funkciju pravnog  
8 savetnika, niti sam znao da bilo ko tu funkciju obavlja, no  
9 ako je g. Halitjaha to napisao, ja to prihvatam kao činjenično  
10 stanje.

11 P. Vidimo takođe da je g. Halitjaha naveo da je Nezir  
12 Kryeziu bio povezan sa jedinicom 'Orlovo oko'. Da li je Nezir  
13 Kryeziu bio komandant te jedinice?

14 O. Da. Nezir Kryeziu je bio komandant jedinice za izviđanje  
15 -- diverzantsko-izviđačke jedinice 'Orlovo oko' iz operativne  
16 zone Paštrik.

17 P. A, kada je on obavljao tu funkciju komandanta?

18 O. Mislim da je tu funkciju obavljao od samog obrazovanja te  
19 jedinice, što bi trebalo da se desilo u martu 1999.

20 P. Vi za položaj G3, navodite ime Bajrama Bajraktarija, a g.  
21 Halitjaha navodi ime Nexhmedina Kastratija. Možete li da nam  
22 objasnite taj raskorak koji postoji između dve tabele?

23 O. Mislim da je i jedan i drugi podatak tačan. Nexhmedin  
24 Kastrati je neko vreme radio u sektoru za operativne poslove,  
25 a zatim ga je načelnik glavnog štaba g. Bislim Zyrapi odabrao

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 95

1 da zajedno sa njim ode u Albaniju, kako bi se organizovala  
2 operacija 'Strela', ili po nekom sličnom zadatku i tada ga je  
3 na položaju G3, odn. odeljenju za operativne poslove, zamenio  
4 Bajram Bekteshi, koji je tu funkciju obavljao do kraja rata.

5 G. PACE: [Prevod] Ako pogledamo sada desni deo skice koju  
6 ste pripremili.

7 P. Vidimo da se na položaju G7 navodi Sami Sejda, a g.  
8 Salitjaha je naveo da je g. Sejda obavljao funkciju G6. Možete  
9 li tu razliku da nam objasnite?

10 O. Mislím da je ovde samo reč o načinu na koji su popunjene  
11 različite kućice u tabeli. Mislím da je 07 bio sektor za veze,  
12 a da je G6 bio finansijski sektor [sic] -- i tu je radio g.  
13 Ismet Tara.

14 P. Dakle, da bude sve sasvim jasno. Po vašem sećanju, Ismet  
15 Tara je bio G6, a Sami Sejda je obavljao funkciju G7?

16 O. Tako je.

17 P. U tabeli g. Halitjahe, vidimo da on obrađuje i različite  
18 brigade i uz brojeve brigada, navodi i neka lična imena.  
19 Možete li da nam kažete kakve su dužnosti obavljale ličnosti,  
20 čija imena g. Halitjaha navodi ispod broja svake pojedine  
21 brigade?

22 O. kao što je to pomenuo komandant Salih -- Sadik Halitjaha  
23 -- sve što je ovde navedeno u ovoj tabeli je tačno. Haxhi  
24 Shala, 121. brigada, Vllaznim Kryeziu 122. Gezim Hazrolli 123.  
25 Skender Hoxha 124. brigada, 125. Nexhat [kao što je prevedeno]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 96

1 -- Nehat Basha, 126. Safet Gashi, 127. Shefkat Halimi. Ta  
2 brigada međutim nikada nije bila obrazovana, nije imala  
3 nikakve strukture. Što se tiče 128. brigade koja je  
4 dejstvovala na vrletima područja Paštrik, g. Ruzhdi Saramati  
5 je bio -- učestvovao u operaciji 'Strela'.

6 P. A, ova -- ovi ljudi čija se imena navode, su bili  
7 komandanti tih brigada, kako to navodi u svojoj tabeli g.  
8 Halitjaha?

9 O. Da.

10 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pređemo na drugu stranicu  
11 dokumenta na levoj strani ekrana.

12 P. Svedoče, ovo je druga stranica skice koju ste vi  
13 pripremali tokom razgovora sa tužilaštvom. Vidimo da se  
14 pominju brigade od 121. do 128, ali imena koje navodite pored  
15 tih brigada su potpuno različita od imena komandanata koji u  
16 svojoj tabeli navodi Sadik Halitjaha. Možete li da nam  
17 objasnite, kakvu su funkciju ta lica obavljala u odnosu na  
18 nabrojane brigade?

19 O. Ljudi čija sam imena ovde naveo, su iz sektora G2. Znači,  
20 oni su obavljali funkciju G2 u sklopu od svake nave -- u  
21 sklopu svih navedenih brigada. Pak sa desne strane, ovo je  
22 skica koju je pripremio komandant Sadik Halitjaha. Tu se  
23 navode imena načelnika sektora G2, odn. [ispravka prevodioca]  
24 u toj tabeli se ne navode imena načelnika sektora G2.

25 P. Pomenuli ste načelnike sektora G2 u brigadama. Da li je



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 97

1 postojao sektor G2 u brigadama?

2 O. Da. U našoj brigadi, taj sektor smo nazivali G2.

3 G. PACE: [Prevod] Možemo sada taj dokument da uklonimo sa  
4 ekrana.

5 P. Maločas ste pomenuli jedinicu 'Orlovo oko' i rekli ste  
6 nam da je g. Kryeziu bio komandant te jedinice koja je  
7 obrazovana, kako ste rekli negde u martu 1999. Možete li da  
8 nam kažete ko je obrazovao jedinicu 'Orlovo oko'?

9 O. Da. Ja i Sadik Halitjaha smo stajali iza inicijative da  
10 se obrazuje jedinica 'Orlovo oko'. Smatrali smo da je  
11 neophodno da na području Paštrika imamo jednu jedinicu koja će  
12 biti kadra da interveniše brzo kad god je to potrebno. Cilj je  
13 bio da se spreče opasnosti koje prouzrokuje neprijatelj iz  
14 bilo kog smera. Taj predlog su prihvatili komandant Drini,  
15 komandant Tahir Sinani. Ne znam da li je glavni štab bio  
16 obavešten o tome, no to je bila elitna, vredna jedinica koja  
17 je sprovela odlične informacije na teritoriji naše zone.

18 P. Možete li da objasnite sudijama zbog čega ste vi u  
19 svojstvu i načelnika G2 u operativnoj zoni Paštrik, jedan od  
20 dvojice ljudi koji su pokrenuli inicijativu da se obrazuje ta  
21 jedinica?

22 O. Pa, mogu da pokušam da objasnim. Kao što vam je poznato,  
23 moj sektor se uglavnom bavio opasnostima, odn. pitanjem odakle  
24 vreba opasnost, i smatrali smo da je neophodno da se na  
25 teritoriji operativne zone Paštrik obrazuje jedinica koja će

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 98

1 biti kadra da vodi brze i precizne operacije, kako bi se  
2 zaštitilo i stanovništvo, a i položaji koje smo mi zauzimali.  
3 Trebalo ih je zaštititi od nenajavljenih, iznenadnih  
4 neprijateljskih napada.

5         Smatrao sam da bi bilo dobro, da se toga poduhvatimo [kao  
6 što je prevedeno]. Mi smo to i učinili na vlastitu  
7 inicijativu, iako za tako nešto ni od koga nismo dobili  
8 naređenje, smatrali smo da smo postupili ispravno i mislim da  
9 svi mogu da se slože da je obrazovanje te jedinice bio pravi  
10 potez, jer je jedinica bila vrlo uspešna.

11 P.   Koliko je pripadnika brojala ta jedinica?

12 O.   To je zavisilo. Mogu da se upustim u neka nagađanja. U  
13 sastav jedinice je bilo do pedeset pripadnika, zato što je u  
14 okviru 124. Brigade osnovana jedinica istog naziva, 'Orlovo  
15 oko', koja je međutim po brojnosti bila manja. Međutim, na  
16 čitavoj teritoriji operativne zone Paštrik, broj pripadnika je  
17 iznosio između 50 i 70.

18 P.   A, da li je i tom jedinicom sa istim nazivom koja je  
19 postojala u 124. brigadi, takođe komandovao Nezir Kryeziu, ili  
20 je tom jedinicom komandovao neko drugi?

21 O.   Unutar 124. brigade, jedinica 'Orlovo oko' je imala svog  
22 vlastitog komandanta i to je bio Xhavit Elshani. Nezir Kryeziu  
23 je bio komandant na nivou zone. Sad, moguće je da su oni svoja  
24 dejstva koordinisali i da su bili u kontaktu.

25 P.   Ko je postavio Nezira Kryeziua na položaj komandanta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 99

1 jedinice 'Orlovo oko' na nivou zone?

2 O. Mislím da je Nezira -- mislim da je Nezir Kryeziu, da mu  
3 je poveren taj položaj zbog njegove hrabrosti u bitkama, zbog  
4 njegove smelosti. U pitanju je čovek koji se pokazao veoma  
5 uspešnim i srčanim. Ja ga lično nisam poznavao, ali ljudi iz  
6 njegovog okruženja su njega predložili komandantu Sadiku i  
7 meni. Predložili su da se on postavi na čelo te grupe, odn.  
8 jedinice. Dakle, to su predložili ljudi iz njegovog okruženja.

9 P. Da li je g. Kryeziu imao jednog ili više zamenika?

10 O. Koliko se ja sećam, Iliaz Kadolli je bio zamenik Nezira  
11 Kryeziu i on je bio odličan borac.

12 P. Da li vam je poznato šta je g. Kadolli studirao pre  
13 početka rata?

14 O. Ja nisam poznavao g. Kadollija pre početka rata. Upoznao  
15 sam ga u ratno doba i zapravo, baš u vreme kada smo obrazovali  
16 ovu jedinicu i koliko sam ja tada shvatio, on je bio završio  
17 pravo, studije prava.

18 G. PACE: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument koji  
19 nosi oznaku 0572 -- [ispravka prevodioca] 057924-058024. Molim  
20 da se istovremeno prikaže i prevod na engleski, koji nosi isti  
21 ERN broj sa sufiksom ET revidirano. Potrebna nam je prva  
22 stranica u obe jezičke verzije dokumenta. Svedoče, sa leve  
23 strane ekrana, već možete da vidite odlomak iz jedne knjige.  
24 Moje pitanje za sada glasi: jeste li vi ikada ranije videli  
25 ovu knjigu?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 100

1 O. Ja ovu knjigu nisam pročitao.

2 P. Jeste li čuli za tu knjigu?

3 O. Jesam.

4 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu koja  
5 nosi oznaku 057971 u obe jezičke verzije.

6 P. Pročitaću vam svedoče, jedan odlomak iz drugog pasusa.  
7 Nalazi se na levom delu stranice i na engleskom i na  
8 albanskom, pa ću vam potom postaviti jedan broj pitanja.

9 "Kako je rat postajao sve opsežniji i kako se širila  
10 linija fronta i povećavale bitke i usled neravnoteže između  
11 snaga, javila se potreba da se stvori specijalna elitna  
12 jedinica, sa hrabrim isk -- vojnicima koji imaju iskustva u  
13 borbi protiv Srba. Te jedinice su imale mali broj vojnika, i  
14 izvršavale su iznenađujuće napade iz svih smerovao, odn.  
15 organizovale su zasede sa ciljem da se nanese šteta  
16 neprijateljskoj opremi i ljudstvu.

17 To je razlog zbog kojeg je osnovana diverzantsko-jurišna  
18 jedinica oglovo [sic] -- 'Orlovo oko', svi su se složili da  
19 jedinica treba da se naze -- nazove prema našem nacionalnom  
20 simbolu, orlu. Ja sam razmišljao na sledeći način. Glavna  
21 odlika orla jeste da ima oštar vid i da može da nacilja metu  
22 sa velike udaljenosti. To se svima dopalo. Jedinica je  
23 dejstvovala pod komandom operativne zone Paštrik, a  
24 dejstvovala je na području koje je pokrivalo teritorije  
25 opštine Suva Reka, Mališevo, Orahovac i deo Prizrena. Jedinica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 101

1 je dejstvovala tamo gde je to bilo potrebno i gde je komanda  
2 jedinice smatrala da je njeno prisustvo nužno.

3 Ostvarila je uspeh u borbi protiv srb -- Srba i zbog toga  
4 je izašla na dobar glas u operativnoj zoni Paštrik."

5 G. PACE: [Prevod] Molim da pogledamo drugu stranu teksta  
6 u verziji na albanskom.

7 P. Dakle:

8 "...izašla je na dobar glas u operativnoj zoni Paštrik, i  
9 u čitavoj OVK. Ova jedinica je širila užas i paniku u redovima  
10 srpske vojske i policije.

11 Jedinica 'Orlovo oko' izvela je preko 30 uspešnih  
12 operacija protiv srpskih okupatorskih snaga i to sve u  
13 mesecima martu, aprilu, maju i junu 1999.

14 Napadi ove jedinice često su ličili na napade kamikaza, i  
15 bili su vrlo svrsishodni, jer bi tokom njih u potpunosti bile  
16 uništene okupatorske srpske snage, dok su gubici u samoj  
17 jedinici bili minimalni, a nekad ih nije uopšte ni bilo.  
18 Glavno načelo jedinice tokom rata bilo je da napada i da  
19 isključivo napada. Tako smo mi dokazali u praksi da je napad  
20 najbolja odbrana. Broj vojnika u jedinici nikada nije bio  
21 preteran, uključujući i lica koja su se bavila pozadinom i  
22 sanitetom.

23 Jedinica nikada nije imala problema da regrutuje nove  
24 ljude, jer su se vojnici stalno dobrovoljno javljali da se  
25 pridruže i to su obično bili najbolji vojnici. Oni kojima je u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 102

1 žilama tekla strast prema umeću ratovanja, oni su želeli da  
2 postanu pripadnici te elitne formacije OVK.

3 Premda je OVK uvek manjkalo oružja, pronađeno je oružje  
4 za one koji se posvećeno bolje. Oruđe -- oružje su ponekad  
5 donosili i sami vojnici koji bi prešli granicu sa Albanijom i  
6 doneli oružje pre nego što stupe u redove OVK. U najvećem  
7 broju slučajeva, oružje je prevoženo na leđima na 'krkače'  
8 [kao što je prevedeno], a rekto su korišćeni i konji koje su  
9 obezbeđivali stanovnici sela duž kosovsko-albanske granice.

10 Komandant operativne zone Paštrik Tahir Sinani, takođe se  
11 starao za to da jedinica bude dobro snabdevena naoružanjem, i  
12 izdao je posebno naređenje da se toj jedinici obezbedi  
13 oružje."

14 Svedoče, da li su informacije u ovom odlomku iz knjige  
15 tačne, koliko je vama poznato?

16 O. Da. Mislim da se ovaj opis podudara sa svime što sam ja  
17 rekao do sada. Jedino odstupanje postodi [sic] kada je reč o  
18 broju pripadnika jedinice. Vidim da čitam ovde da jedinica  
19 nikad nije imala više od 30 pripadnika. Ja sam međutim mislio,  
20 da ako se uračunaju i oni pripadnici 124. brigade, da ih je  
21 bilo između 50 i 70, ali ovde se takođe pomu -- pominje da su  
22 dobrovoljci mogli da se pridruže, tako da brojno stanje nije  
23 bilo vremenski -- nije bilo isto sve vreme.

24 G. PACE: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu 058022  
25 u istom dokumentu u verzijama na engleskom i albanskom. Ovde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 103

1 ćemo uvećati tekst sa desne strane ekrana u obe jezičke

2 verzije, 058022. Molim da se prikaže desna strana i cela

3 stranica na albanskom. U redu to je to. Hvala.

4 P. Svedoče, ovde imamo još jedan odlomak iz iste knjige.

5 Molim da pogledate imena koja se ovde nabrajaju, pa ću vam

6 postaviti jedan broj pitanja.

7 O. Slažem se sa ovim spiskom, mada nisam poznavao sve ove

8 ljude lično, ali ako je on zapisao njihova imena, on je to

9 svakako znao bolje od mene.

10 G. PACE: [Prevod] Molim da pređemo sada na sledeću

11 stranicu. Ovde se nastavlja spisak sa prethodne strane,

12 nabrajaju se još neka imena.

13 P. Molim vas da pročitate sve što piše do samih imena i

14 recite nam da li se vaša saznanja podudaraju sa ovim što ovde

15 piše u vezi sa pripadnicima jedinice 'Orlovo oko'.

16 O. Pa, prisećam se dva ili tri imena koja se ovde navode,

17 ali ne sećam se svih imena.

18 P. A, da li se sećate gde je bila stacionirana jedinica

19 'Orlovo oko'? govorim o onom delu jedinice koja je bila

20 pridružena zoni?

21 O. Mislím da je Nezir Kryeziu, da su on i Iliáz Kadolli bili

22 stacionirani zajedno sa delom jedinice u Nišoru i okolnim

23 selima. Oni su boravili u različitim kućama, jer nisu svi

24 mogli da oedsednu u jednoj kući, ali oni koji su bili na

25 teritoriji zone, uglavnom su boravili u ta tri stela [sic]. U

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 104

1 Nišaru, Kastercu i Kravaseriju [ako je prevodilac dobro čuo  
2 naziv].

3 P. A, kakva je bila situacija u junu i julu 1999, koliko je  
4 vama poznato, gde su tada bili stacionirani pripadnici  
5 jedinice orlovo oko?

6 O. Kada se rat završio 12. ili 13. juna, više nije bilo ni  
7 potrebe niti mogućnosti da ta jedinica 'Orlovo oko' i dalje  
8 postoji, prema tome, ja nemam saznanja o tome da je ta  
9 jedinica nastavila sa borbenim dejstvima u periodu koji vi  
10 pominjete.

11 P. Da se usredsredimo na komandanta, g. Kryeziu, da li znate  
12 gde je on bio stacioniran u junu i julu 1999?

13 O. Nezir Kryeziu je bio stacioniran u Prizrenu ako se ne  
14 varam, kada sam ja tamo otišao iz Orahovca mesec dana kasnije,  
15 zatekao sam Nezira Kryeziua na položaju zamenika komandanta  
16 policije u Prizrenu.

17 P. Da li se sećate u kojoj zgradi ili kancelariji je bio g.  
18 Kryeziu kada ste vi došli u Prizren? Da razjasnim gde je bio  
19 stacioniran.

20 O. Kada sam otišao u Prizren, mesec dana po oslobođenju, svi  
21 članovi komande, uključujući i Tahira Sinanija, Sadika  
22 Halitjahu, Nexhmija Krasniqija. Sve sam ih našao u ženskom  
23 internatu. Danas je to prizrenski univerzitet.

24 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molim da se usvoje u spis  
25 strane koje su pokazane svedoku i da se dodaju dokazu P12,



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 105

1 P12-ET. To su strane koje imaju oznaku [prevodilac nije čuo  
2 referencu].

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima  
4 prigovora?

5 G. DIXON: [Prevod] Imamo isti prigovor kao i kada je reč  
6 o drugim stranama iz ove knjige, tako da ne bih ponavljao šta  
7 sam već rekao za zapisnik.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 Da li još neko drugi ima prigovor?

10 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Mi se pridružujemo stavu g.  
11 Dixona.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 057971, 058022 i  
13 058023 se usvajaju i pridružuju dokazu P12.

14 G. PACE: [Prevod] Dokument mi više nije potreban, može da  
15 se ukloni.

16 P. Svedoče, tokom razgovora sa tižil [sic] -- tužilaštvom,  
17 vi ste rekli da 9. ili 10. jula 1999. godine, dobili ste  
18 naređenje da se približite gradovima i da je komandant zone  
19 vas poslao u Orahovac, gde ste se zadržali mesec dana, pre  
20 nego što ste otišli u Prizren u julu -- julu 1999. Vi ste  
21 upravo rekli sada da ste bili u Prizrenu u julu 1999, i takođe  
22 ste potvrdili tokom pripremnog razgovora da je bilo mirno u  
23 prvim naseljima Orahovca kada ste u njih ušli.

24 Moje pitanje je: da li se sećate tačnog datuma kada ste  
25 došli u Orahovac?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 106

1 O. Mislim da je to bilo 11. juna. Tada smo ušli u prva  
2 naselja Orahovca.

3 P. Pre nego što ste ušli u prva naselja Orahovca, kažete da  
4 je to bilo verovatno 11. juna, odakle ste se uputili, odakle  
5 ste krenuli ka Orahovcu?

6 O. Nisam razumeo pitanje. Možete li biti precizniji?

7 P. Gde ste se nalazili neposredno pre nego što ste krenuli  
8 za Orahovac 11. juna?

9 O. Pre nego što smo otišli u Orahovac, bili smo stacionirani  
10 u Nišoru, nakon što je postignut sporazum u Kumanovu. Mislim  
11 da je održan sastanak između Tahira Sinanija, Sadika Halitjahe  
12 i drugih članova. I tu su podelili zaduženja. Tada smo među  
13 sobom podelili zaduženja, kako bismo bili uz vojnike, i kako  
14 bismo pratili događaje u našim opštinama u operativnoj zoni  
15 Paštrik.

16 Ja ne bih rekao da je tada izdato naređenje, ali je  
17 odlučeno da treba da odemo u Orahovac. Tahir Sinani, da je  
18 odlučeno da ode u Suvu Reku, a Sadik Halitjaha da ode u  
19 Prizren i da još neko odatle ode u Mališevo. I mi smo među  
20 sobom podelili zaduženja tog dana.

21 Mislim da je to bilo 10. Kada smo se uputili ka opštini  
22 Orahovac, ka selima u toj opštini. Tamo sam se sastao sa  
23 vojnicima iz Orahovca, i onda smo 11. Ako se ne varam, zajedno  
24 ušli u sam Orahovac, u grad Orahovac.

25 P. Prethodno ste rekli da ste u Prizren došli u julu. Da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 107

1 se sećate datuma, kog dana u julu ste ušli u Prizren?

2 O. Ne sećam se tačnog datuma kada sam otišao u Prizren. U  
3 Prizren sam otišao iz Orahovca, kako bih pomogao sa -- vezi sa  
4 petim opštim sastankom LPK. Ja sam ponovo otišao u Prizren iz  
5 Orahovca na poziv komandanta Sadika Halitjahe. Već sam vam  
6 govorio o tom događaju, kada je 19 kamiona pokušalo da iz  
7 Albanije pređe na Kosovo.

8 A, ne sećam se tačnog datuma kada sam otišao u Prizren.

9 P. Ranije ste rekli da kada ste došli u Prizren, svi članovi  
10 komandante zone su bili u ženskom internatu. Da li se tu  
11 takođe nalazila vaša kancelarija?

12 O. Da.

13 P. Da li ste u junu ili julu posetili školu za gluvoneme u  
14 Prizrenu? U junu ili julu 1999?

15 O. Ne.

16 P. Da li znate ko se u junu ili julu 1999. iz ove -- redova  
17 OVK nalazio na toj lokaciji?

18 O. Mislim da je bila 125. brigada. Ona je tu bila  
19 stacionirana, zajedno sa svojim komandantom.

20 P. Da li znate gde je bila stacionirana 128. brigada u junu  
21 i julu 1999?

22 O. Koliko se sećam, 128. brigada, nakon što se vratila iz --  
23 nakon što je završila sa operacijom 'Strela', sad, ne mogu --  
24 sećam se da su tu bile neke dve lokacije. Ne mogu da se setim  
25 koja je bila prva a koja je bila druga. Oni su bili u Našecu,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 108

1 to je selo bilo u Prizrena [kao što je prevedeno], ali i u  
2 Zoom od opoja blizu Dragaša. To su te dve lokacije gde se  
3 prevashodno nalazila 128. brigada.

4 P. Da li znate Kemitu [kao što je prevedeno] Krasniqija,  
5 odn. Kemitu [kao što je prevedeno] Krasniqi?

6 O. Znam je iz vremena nakon rata.

7 P. Kada ste se upoznali sa Kemitom Krasniqi?

8 O. To je bilo negde početkom, sredinom jula, tad negde kada  
9 sam otišao u Prizren.

10 P. A, kako je došlo do toga da ste upoznali Kemite [kao što  
11 je prevedeno] Krasniqi u tom trenutku?

12 O. Kemite [kao što je prevedeno] Krasniqi nam se obratila,  
13 došla je kod nas zajedno sa nekim oficirima iz operativne zone  
14 Drenica. Možda je to bilo na moj predlog. Meni je bilo  
15 potrebno da neko iz Drenice dođe, kako bi se rešio slučaj  
16 kirivične aktivnosti iz Drenice. To su bili neki ljudi  
17 upleteni u te događaje koji su se krili u okolnim područjima  
18 Drenice. E, sad, mislim da je to bilo u sklopu naših napora i  
19 u vezi sa saborcima iz Drenice. Ona je dovedena tamo kao lice  
20 koje je moglo da nam pomogne.

21 P. U to vreme, da li je Kemite [kao što je prevedeno]  
22 Krasniqi bila vojnik u operativnoj zoni Drenica?

23 O. Da. Mislim da jeste. Budući da je došla sa njima i  
24 predstavljena mi je kao bivši vojnik OVK iz Drenice. Ja je  
25 nisam znao, ali oni koji su je doveli su je poznavali.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 109

1 P. A, ko su ta lica koja su je dovela vama?

2 O. Ne sećam se ko ju je doveo, međutim, znam da je to bio  
3 neko iz štaba u Drenici. Ne sećam se imena. Zaboravio bih  
4 verovatno i Kimete [kao što je prevedeno] da nije bila u ovoj  
5 meri podsta -- pominjana.

6 G. PACE: [Prevod] Časni sude, ja bih da pređemo na  
7 poluzatvorenu sednicu na pet minuta, zbog zaštite treće  
8 strane.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
10 sednicu.

11 [Poluzatvorena sednica]

12 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
14 sednici.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

16 Izvolite, g. Pace.

17 G. PACE: [Prevod] Hvala. Molim da se prikaže 123452-

18 123453 i molim da se obe strane prikažu istovremeno, prva na

19 albanskom, a druga na engleskom. Hvala.

20 P. Svedoče, sa leve strane imamo dokument na albanskom.

21 Molim da se prikaže cela strana kako bismo videli potpis, a sa

22 desne strane je verzija na engleskom. Da li prepoznajete

23 dokument sa leve strane, datum je 6. jul 1999?

24 O. Da.

25 P. Da li prepoznajete potpis koji stoji kod vašeg imena, da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 111

1 li je to vaš potpis?

2 O. Da. To je moj potpis.

3 P. Da li prepoznajete potpis ispod imena Isuf Krasniqi? Da  
4 li je to njegov potpis?

5 O. Da. Mislim da je to potpis Isufa Krasniqija.

6 P. Ko je napisao ovaj dokument?

7 O. Mislim da je to izveštaj Isufa Krasniqija koji mi je isto  
8 dostavljen na uvid, ili smo ga obojica sačinili, međutim,  
9 budući da se njegovo ovde ime navodi, pretpostavljam da je to  
10 izveštaj koji je on namenio meni i prihvatam da postoji ovaj  
11 problem kojim smo se bavili i u potpunosti prihvatam ovaj  
12 dokument.

13 P. Možete li nam pojasniti ko je nadređeno lice iz ZKZ-a  
14 koje se pominje u prvoj rečenici. Ovde se radi o zahtevu koji  
15 se odnosi na angažovanje Kemite [kao što je prevedeno]  
16 Krasniqi u operativnoj zoni Paštrik?

17 O. Kao što sam već rekao, na sastanku sektora G2 u zoni  
18 Paštrik, moguće da sam ja zatražio pomoć iz Drenice i na  
19 osnovu zahteva oficira ili nadređenog lica iz ZKZ-a kako ovde  
20 piše, ja nisam tražio nju konkretno. Jednostavno sam tražio da  
21 mi se pošalje kao pomoć neko lice za koje oni smatraju da mi  
22 može pružiti pomoć. Ja lično nju nisam znao.

23 P. U četvrtom pasusu, vidimo da se pominje Sadik Halitjaha,  
24 i da je on dao mogućnost da ona izabere gde želi da radi i da  
25 izabere u kom odseku ZKZ-a. Da li to odgovara vašem sećanju?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 112

1 [ispravka prevodioca] vidimo da se u ovom četvrtom pasusu  
2 pominje da je Sadik Halitjaha dao Kemite [kao što je  
3 prevedeno] Krasniqi mogućnost da izabere gde će da radi i u  
4 kom sektoru odseka. Da li to odgovara vašem sećanju?

5 O. Mislím da je to upravo tako bilo. Kada je ona došla,  
6 obavestio sam o tome Sadika Halitjahu i Tahira Sinanija. Ja  
7 sam ih obavestio zašto sam tražio da neko iz Drenice dođe i da  
8 mi pruže pomoć, oni su smatrali da je primereno da ona bude u  
9 Prizrenu. Tražili su i pitali je gde ona želi da bude  
10 razmeštena.

11 I mi smo imali mogućnost da je uključimo u rad vojne  
12 policije, ali je ona izabrala ZKZ. Tako je bilo i u našem  
13 interesu i tako smo to i uradili.

14 P. U petom pasusu vidimo da se pominje Ferata. Na koga se  
15 uputila Kemnité [kao što je prevedeno]. Po vašim saznanjima,  
16 ko je taj Ferat?

17 O. I prošle nedelje sam vam rekao, da je ovaj dokument  
18 sačinjen na predlog mog zamenika, Krasniqija. Isufa  
19 Krasniqija. Na osnovu toga odakle dolazi ovo lice, mislim da  
20 se misli na Ferata Shalu. Oboje su iz iste jedinice iz istog  
21 sela.

22 P. Da li znate kakva su -- kakve su to nesporazume Kemite  
23 [kao što je prevedeno] Krasniqi i Ferat Shala imali u ovom  
24 istom, petom pasusu se pominju neki nesporazumi?

25 O. Ne bih znao kakvi su to bili nesporazumi između njih, ne



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 113

1 bih mogao o tome više da kažem. To je njihova privatna stvar.

2 G. PACE: [Prevod] Časni sude, molim da se dokument  
3 usvoji.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 G. DIXON: [Prevod] U ovom slučaju nemamo prigovora.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nema prigovora.

7 123452 do 123453 se usvajaju na albanskom i engleskom.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokaz P01861,  
9 stepen tajnosti poverljivo.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Pace, pre nego što uklonite  
12 dokument, možda ste primetili da u verziji na engleskom nema  
13 datuma izveštaja, a u verziji na albanskom stoji da je to bilo  
14 6. jula 1999. Možda biste mogli da nam dostavite revidiranu  
15 verziju?

16 G. PACE: [Prevod] Da. Primljeno k znanju i to ćemo i  
17 učiniti.

18 Ovaj dokument nam više nije potreban. Molim da pređemo na  
19 poluzatvorenu sednicu na pet minuta zbog zaštite trećih  
20 strana.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
22 sednicu zbog zaštite svedoka.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom  
4 zasedanju.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

6 Sada prekidamo sa radom na deset minuta.

7 --- Prekid u 15:33h

8 --- Nastavak sa radom u 15:44h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da uvedete  
10 svedoka u sudnicu.

11 G. PACE: [Prevod] Dok se to obavlja, časni sude, možda  
12 bismo mogli da pređemo na poluzatvoreno zasedanje na još  
13 nekliko minuta, iz istih razloga koji su ranije navedeni.

14 [Svedok nastavlja svedočenje]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. G. Qadraku,  
16 sada ćemo nastaviti pitanja -- sa pitanjima tužilaštva. Molim  
17 da na njih obratite pažnju.

18 Molim sudskog službenika da sada pređemo na poluzatvoreno  
19 zasedanje, radi zaštite svedoka.

20 [Poluzatvorena sednica]

21 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 126

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnom  
9 zasedanju. Hvala.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 Izvolite, g. Pace.

12 G. PACE: [Prevod] Hvala. Sada možemo da uklonimo ovaj  
13 dokument sa ekrana i umesto toga da prikažemo dokument P01445  
14 i P01445-ET. Hvala.

15 P. Svedoče, sa leve strane ekrana je rukom pisan dokument na  
16 albanskom, a sa desne strane njegov engleski prevod. Da li je  
17 taj dokument koji se nalazi sa leve strane, onaj o kome ste  
18 govorili maločas. Naime, dokument koji ste videli u Gnjilanu  
19 na suđenju, ali koji niste imali prilike da pročitate pre tog  
20 suđenja?

21 O. Da, to je taj dokument.

22 P. Vidimo da pri vrhu strane stoji: "Izjava Kimete  
23 Krasniqi," a zatim u poslednjim rečenicama dokumenta kaže se:

24 "Ali zatim sam ponovo bila obaveštena" --

25 U poslednjem pasusu, izvinjavam se, kaže se:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 127

1 "Međutim, iako je operacija bila dobro pripremljena, on je  
2 došao na vreme, iako je pucano iz više komada automatskog  
3 oružja i iako je zadobio sedam rana, imenovani Hamez Shtutica  
4 je uspeo da pobegne. Zatim sam od nekih drugova čula da je on  
5 u Makedoniji, negde u maju i da ga je OVK otela. A, zatim su  
6 me opet obavestili da je slobodan i da je u Glogovcu i da to  
7 lice za nas predstavlja opasnost, jer je on znao da sam ja  
8 pripremila operaciju protiv njega. Iz tog razloga ja ne mogu  
9 da delujem u operativnoj zoni Drenica."

10 Svedoče koliko je vama poznato, da li je to izjava koju  
11 ste vi dali Tahiru Sinaniju u kovertu, ali koju nikada niste  
12 lično pročitali u to vreme?

13 O. Moguće. Ja to nisam tada pročitao. Nisam bio upoznat sa  
14 time, ali znam da je međunarodni sud UNMIK-a na Kosovu, se  
15 bavio tim problemom Kimete Krasniqi, ljudima koji se ovde  
16 pominju i verujem da je vama lakše da dođete u posed svih  
17 pratećih dokumenata i beležaka koji su povezani sa tim  
18 predmetom.

19 Međutim, mislim da to nije isti taj nivo, kada je reč o  
20 Kimete i Fehmiju Ladrovciju.

21 G. PACE: [Prevod] Možemo sada da uklonimo ovaj dokument  
22 sa ekrana i da --

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Pace, samo da bi ste nam  
24 pomogli, da li bi ste mogli prosto da pitate svedoka, da nam  
25 potvrdi da li se grad Glogovac nalazi u operativnoj zoni

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 128

1 Drenica?

2 G. PACE: [Prevod] Svakako.

3 P. Svedoče, da li je Glogovac poznat i po još nekom nazivu?

4 O. Glogovac, Glogovac je srpski naziv, a na albanskom naziv  
5 je Drenas i nalazi se u operativnoj zoni Drenica.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala.

7 G. PACE: [Prevod] Hvala. Sada možemo da uklonimo ovaj  
8 dokument sa ekrana. Umesto toga da prikažemo P709 i P709-ET.  
9 Da. I ako možemo malo da smanjimo albansku verziju, kako bi  
10 smo mogli da vidimo ceo sadržaj dokumenta.

11 P. Svedoče, dokument sa leve strane je na albanskom jeziku.  
12 Da li prepoznajete taj dokument?

13 O. Taj dokument izgleda slično onom dokumentu koji smo  
14 ranije videli. Međutim, ovde je datum 19. avgust 1999, a datum  
15 prethodnog dokumenta bio je 18. avgust 1999. Tako da su u  
16 pitanju dva identična obaveštenja, sa identičnim sadržajem, a  
17 razlika je u tome što je ovde dodat jedan rukom pisani deo i  
18 pečat. Ja ne mogu da se setim tog dokumenta, ali prihvatio sam  
19 već ranije da je to dokument čiji sam ja autor u celosti.

20 P. Kada kažete "Da se ne sećate dokumenta," mislite na ovaj  
21 koji je trenutno na ekranu pred vama i to na verziju na  
22 albanskom jeziku?

23 O. Kao što sam već pomenuo, ovaj rukopis u dnu strane meni  
24 nije poznat.

25 G. PACE: [Prevod] Zamoliću da ovaj dokument P709 u



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 129

1 verziji na albanskom zadržimo sa leve strane ekrana, a da  
2 uklonimo engleski prevod i da umesto toga prikažemo dokument  
3 123451 i 123451. Izvinjavam se, zaboravio sam koji mu je broj  
4 dodeljen.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja ću reći za  
6 zapisnik da je u pitanju dokument koji sada kao dokazni  
7 predmet ima oznaku P01862.

8 G. PACE: [Prevod] Da, hvala. Upravo su mi i moje kolege  
9 to isto rekle.

10 P. E sada, svedoče kao što možete da vidite, ako pogledamo  
11 dokument sa desne strane --

12 G. PACE: [Prevod] Ako bi smo njega mogli malo da  
13 umanjimo, kako bi smo videli celokupni sadržaj.

14 P. Sa leve strane je P709, a desno P1862 i datum je 18.  
15 avgust 1999, kao što ste rekli, a levo 19. avgust.

16 Osim te razlike u datumu i u rukom pisanoj belešci pri  
17 dnu strane, slažete li se sa mnom da su na primer reči  
18 "Zvanična beleška," takođe nešto što se nalazi na drugačijem  
19 mestu i malo drugačije formatirano?

20 O. Da.

21 P. U drugom pasusu, u oba dokumenta, sa leve strane možemo  
22 da vidimo na albanskom reč, izvinjavam se što ću to možda loše  
23 iskoristi "hakmarrjeje," a u dokumentu sa desne strane, umesto  
24 te reči vidimo reč "fatkeqsie." A, u engleskom prevodu koji  
25 sada ne vidimo na ekranu, za "fatkeqsie" je prevedeno kao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 130

1 "nesreća," a "hakmarrjeje", kao "odmazda." Vidite li i tu  
2 razliku između ova dva dokumenta, svedoče?

3 O. Da. Vidim tu razliku. Međutim, još jednom ću reći. U  
4 pitanju je isti sadržaj, isti tekst, možda sa nekim manjim  
5 razlikama u pogledu fonta. Ne znam zašto je potrebno da ih  
6 upoređujemo. U ovom se ne sećam ove rukom pisane beleške.  
7 Međutim, sadržaj službene beleške je isti, u istom dokumentu.  
8 I ja ne vidim razlog zašto bih napisao dva različita  
9 izveštaja, koristeći iste reči, isti sadržaj i uputio ih istim  
10 ljudima. A, ipak je jedan od 18-og, a drugi od 19. avgusta.

11 To nema smisla, barem što se mene tiče iz moje  
12 perspektive, jer nisam imao razloga da bilo šta tu menjam.  
13 Mislim da su reči koje su otkucane na kompjuteru i koje vidimo  
14 u ovom dokumentu, da su to moje reči.

15 P. Samo da bi sve bilo jasno svedoče, vi sada kažete da  
16 mislite da su te reči koje su otkucane na kompjuteru, u oba  
17 ova dokumenta, vaše reči ili samo ove iz dokumenta od 18.  
18 avgusta?

19 O. Ja kažem da oba obaveštenja, na obe strane, reči su  
20 odštampane na računaru. To su moje reči i to su iste reči.

21 P. Pomenuli smo obaveštenje u rukopisu, u dokumentu sa leve  
22 strane P709 i tu stoji jedan pečat.

23 G. PACE: [Prevod] Molim da se zumira pečat.

24 P. Najpre, da li prepoznajete taj pečat svedoče?

25 O. Premda se ne vidi baš dobro, to liči -- pečat, na pečat,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 131

1 to podseća na pečat -- liči -- izgleda kao pečat druge zone

2 OVK, A, ispod je potpis Tahira Sinanija, piše T. Sinani.

3 P. Da li -- drugim rečima, hoćete reći da je to potpis

4 Tahira Sinanija?

5 O. Da, to je njegov potpis.

6 P. U rukopisu piše:

7 "Treba da se preduzmu dužnosti, tek nakon što se dobije  
8 pismeno naređenje od načelnika Lulija."

9 Svedoče, moje pitanje je sledeće: Ko je načelnik Luli?

10 O. Ovaj dokument sam prvi put video ovde pre nedelju dana.

11 Komandant Tahir Sinani je bio čovek koji je znao stvari i

12 poznavao našu vojnu hijerarhiju. I ja verujem da je on znao da

13 u vreme kada je obaveštenje napisano 18. ili 19. avgusta, što

14 je manje-više dva meseca po okončanju rata, ja verujem da je

15 on znao da je načelnik Luli zapravo Kadri Veseli. Mislim da je

16 na Kadrija Veselija mislio, kada je pisao načelnik Luli.

17 Međutim, u to vreme Kadri Veseli nije bio u vojnom G2. U

18 Glavnom štabu imali smo Kodru.

19 Videli ste časni sude, da mnogi dokumenti koji su kod

20 mene zaplenjeni kada sam uhapšen, kao i mnogi dokumenti koje

21 ste vi ovde dobili, potiču iz Srbije. Ja ne znam kako su

22 dokumenti iz Prizrena odneti u Srbiju, pa potom iz Srbije

23 ovde. Tako da postoji mogućnost krivotvorenja.

24 Ja sam rekao da nisam video ovo što piše u rukopisu u

25 dokumentu, ali čak i ako sve što tu piše je tačno, ne vidim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 132

1 ništa što bi se moglo osporiti.

2 G. PACE: [Prevod] Dokument nam više nije potreban.

3 P. Svedoče, da pređemo na drugu temu. Da li se sećate da ste  
4 bili na televiziji 11. aprila 2023. i da ste tada govorili o  
5 događajima vezanim za rat?

6 O. Da, sećam se.

7 P. Da li ste govorili istinu, kada ste obavljali taj  
8 razgovor, kada je sa vama obavljen intervju?

9 O. Uvek sam u životu nastojao da kažem istinu, bilo u  
10 objavama na društvenim mrežama, bilo pred različitim sudovima  
11 gde sam svedočio, a i danas pred vama. Verujem da sam uvek  
12 govorio istinu.

13 G. PACE: [Prevod] Molim da se prikaže 113623-02 i  
14 počecemo sa gledanjem video snimka, od 32 minute, 58 sekunde,  
15 do 34 minute i 6 sekunde. Može da se emituje za javnost.  
16 Transkript na albanskom koji nećemo sada prikazati, ali da  
17 pomognem prevodiocima je S113623-02-TR revidirano i počecu od  
18 4 strane gde piše "Gazetari," pa sve do četvrtog reda na 5  
19 strani.

20 A, kada pogledamo video snimak, na ekranu ćemo videti i  
21 prevod na engleskom. To je 113623-02-TR-ET revidirano. I  
22 počecu od 4 strane.

23 Dakle 32 minuta, 58 sekunda, do 34:06.

24 Hvala. Potrebno je da se prikaže u verziji na engleskom,  
25 šta piše pri dnu. Da. Molim da poslušamo i pogledamo video

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 133

1 snimak. To je kraći odlomak, a onda ću ponovo pročitati --  
2 prevod na engleski i onda ćemo se zaustaviti.

3 [Video snimak]

4 G. PACE: [Prevod] Da, hvala. Kao što sam rekao, pročitacu  
5 transkript na engleskom.

6 P. A, čućete prevod.

7 "Novinar: Ali, zapravo ta pravda koju smatrate 'lažnom'  
8 je bila je počela da dejstvuje. Prošlo je nedelju dana kako je  
9 počelo suđenje protiv bivših rukovodilaca OVK. Na osnovu  
10 položaja na kom ste bili, vaš šef je bio Kadri Veseli."

11 "Halil Qadraku: Da, sve do 1. aprila kada sam izabran..."

12 "Novinar: Ja verujem da ste pratili...nekoliko  
13 fotografija koje, na kojima se vidite vi zajedno sa Veselijem  
14 tokom rata..."

15 "Halil Qadraku: Da, to je slika snimljena u Nišoru, u  
16 martu 1999...kada smo vodili razgovore koji su se odnosili na  
17 potpisivanje ili ne sporazuma u Rambujeu. Kadri Veseli je pri  
18 vrhu, pored njega je Mensur Zyberaj koji je mučenik iz  
19 Drenovca, Adem Grabovci je ispod..."

20 "Novinar kaže: Da."

21 "Halilk Qadraku: Ispod je ovaj Hoxha profesor... Ne mogu  
22 da mu se setim imena."

23 "Novinar: I vi."

24 "Halil Qadraku: I ja, naravno. Ovde smo govorili o toj  
25 temi..."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 134

1 "Novinar: Da li treba da potpišete ili ne."

2 Svedoče, da li je to intervju koji ste dali 2023. godine,  
3 kada ste rekli da ste govorili istinu?

4 O. Da.

5 P. I sve što smo čuli u ovom odlomku, da li je to tačno?

6 O. Mislím da jeste.

7 G. PACE: [Prevod] Molim da sada u video snimku pogledamo  
8 35 minutu i 10 sekundu. Želim samo da vidimo zamrznuti kadar,  
9 u tom trenutku. Hvala.

10 P. Svedoče, na ekranu vidite fotografiju. Da li je to  
11 fotografija o kojoj ste govorili u odlomku koji smo upravo  
12 čuli?

13 O. Da, to je ta fotografija.

14 G. PACE: [Prevod] Molim da u video snimku pogledamo 36  
15 minut i da gledamo do 36 i 18 sekunde -- 36 minute i 18  
16 sekunde. Nećemo prikazati transkript na albanskom. To je na  
17 strani 6, red 13 do 15. A, u prevodu na engleskom koji je još  
18 uvek na ekranu, pogledajmo 6 stranu, redovi 17 do 19.

19 I nakon što pogledamo video snimak koji nije dugačak, ja  
20 ću pročitati transkript na engleskom.

21 [Video snimak]

22 G. PACE: [Prevod] Hvala.

23 P. I kao što sam rekao, ovde piše sledeće:

24 "Halil Qadraku: Hashim Thaçi je div. Hashim Thaçi je...

25 Ako postoji bog za Kosovo, on je ovde dole, šta god ljudi rade

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Ispituje g. Pace

Strana 135

1 da bi mu umanjili značaj. Da nije bilo Hashima Thačija, ono  
2 što se danas dešava na Kosovu ne bi se uopšte dešavalo."

3         Možete li svedoče objasniti sudijama šta ste hteli time  
4 da kažete, kada ste govorili o Hashimu Thačiju?

5 O.     Da. Tom prilikom, a i tokom 25 godina ja sam verovao i  
6 verujem da je to ono što je Hashim Thači. Naša država Kosovo  
7 je hiljadu godina bila okupirana. I na Kosovu je uvek bilo  
8 boraca koji su se borili za svoju domovinu. Poslednji rat je  
9 bio dobro organizovan zahvaljujući politici koju je vodila ova  
10 politička struktura, na čijem čelu je bio Hashim Thači, kao i  
11 drugi saborci koji su bili u inostranstvu, Xhavit Haliti,  
12 Bardhyl Mahmuti itd. I zato ja mislim da je političko vođstvo  
13 i politički sporazumi sa NATO-m i drugim međunarodnim  
14 mehanizmima. Mi znamo da ni jedna zemlja nikada nije  
15 oslobođena bez saveza. I u tom smislu smatram da Hashim Thači  
16 je najzaslužniji. Ja ga lično, ja mu se lično zahvaljujem u  
17 svoje ime i ime svoje porodice i u ime naroda, zbog svega što  
18 je on uradi. To je bio ogroman trud koji je on uložio.

19         G. PACE: [Prevod] Časni sude, imam još jedan odlomak iz  
20 ovog intervjuja, koji bih želeo da prikažem svedoku, ali vidim  
21 da sam iscrpeo četiri sata koja su mi bila dodeljena, pa uz  
22 vaše dopuštenje ja bih zatražio da mi se dodeli još ne više od  
23 jednog sata sutra, kako bih završio sa ispitivanjem ovog  
24 svedoka.

25                                 [Konsultacije sudskog panela]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Halil Qadraku (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 136

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odobravamo vam  
2    zahtev, ali ne više od sat vremena.

3           G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Potrudiću se da završim  
4    i u roku od manje od sat vremena. Završio sam za danas, ali  
5    bih želeo da ovaj video sutra ponovo pogledamo ujutru.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Time je završeno  
7    vaše svedočenje za danas, svedoče. Možete napustiti sudnicu,  
8    odmorite se večeras, i vidimo se sutra u 9:00h ujutru.

9           Možete sada napustiti sudnicu u pratnji sudskog  
10   poslužitelja.

11           Hvala i vama, g. Koci.

12           SVEDOK: [Prevod] Hvala.

13                               [Svedok napušta sudnicu]

14           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li želite da  
15   pokrenete neko pitanje? Ne.

16           Nastavljamo sa radom sutra u 9:00h.

17                               --- Sednica se završava u 16:27 časova

18

19

20

21

22

23

24

25